

Euroopan unionin virallinen lehti

L 178

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

51. vuosikerta
5. heinäkuuta 2008

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

ASETUKSET

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 637/2008, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2008, asetuksen (EY) N:o 1782/2003 muuttamisesta sekä puuvilla-alan kansallisten rakenneuudistusohjelmien käyttöönotosta** 1
- Komission asetus (EY) N:o 638/2008, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 7
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 639/2008, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2008, neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 täytäntöönpanosta tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavarina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän ja tuen määrän vahvistamisperusteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1043/2005 muuttamisesta** 9
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 640/2008, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008, oliiviöljyn ja uutetun oliiviöljyn ominaisuuksista sekä niiden määrittämenetelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 2568/91 muuttamisesta** 11
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 641/2008, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008, neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/2008 muuttamisesta sellaisten alusten luettelon osalta, jotka ovat harjoittaneet laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta Pohjois-Atlantilla** 17
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 642/2008, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008, väliaikaisen polkumyynnittullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuonnissa** 19

- II EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

PÄÄTÖKSET

Komissio

2008/551/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä joulukuuta 2007, valtiontuesta C 12/07 (ex N 799/06), jonka Slovakia aikoo myöntää Glunz&Jensen s.r.o. -yhtiölle (tiedoksiannettu numerolla K(2007) 6045) ⁽¹⁾**..... 38

2008/552/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 24 päivänä kesäkuuta 2008, päätöksen 2007/716/EY muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tietyistä liha- ja maitoalan laitoksista Bulgariassa (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 2931) ⁽¹⁾**..... 43

2008/553/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 30 päivänä kesäkuuta 2008, Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojatoimenpiteistä tehdyn päätöksen 2008/377/EY kumoamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 3223) ⁽¹⁾**..... 45

-
- III Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN VI OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

2008/554/YOS:

- ★ **Europolin vuoden 2009 talousarvio** 46



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 637/2008,

annettu 23 päivänä kesäkuuta 2008,

asetuksen (EY) N:o 1782/2003 muuttamisesta sekä puuvilla-alan kansallisten rakenneuudistusohjelmien käyttöönotosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

tuksen (EY) N:o 1782/2003 ⁽⁴⁾ IV osaston 10 a luvussa, sellaisena kuin se on lisättyä neuvoston asetuksen (EY) N:o 864/2004 ⁽⁵⁾ 1 artiklan 20 kohdalla, vahvistetaan puuvillan lajikohtaista tukea koskevat säännöt.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 37 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

ottaa huomioon vuoden 1979 liittymisasiakirjan ja erityisesti siihen liitetyn puuvillasta tehdyn pöytäkirjan N:o 4, jäljempänä 'pöytäkirja N:o 4', 6 kohdan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä 29 päivänä syyskuuta 2003 neuvoston ase-

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1782/2003 IV osaston 10 a luku kumottiin Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-310/04 7 päivänä syyskuuta 2006 antamalla tuomiolla ⁽⁶⁾ suhteellisuusperiaatteen vastaisena erityisesti sillä perusteella, että "neuvosto asetuksen N:o 864/2004 antajana ei ole osoittanut yhteisöjen tuomioistuimessa, että tällä asetuksella käyttöön otettu puuvillan uusi tukijärjestelmä toteutettiin tosiasiallisesti sen harkintavallan rajoissa, mikä merkitsee kaikkien käsiteltävänä olevan asian kannalta merkityksellisten seikkojen ja olosuhteiden huomioon ottamista, ja näihin kuuluvat muun muassa kaikki puuvillan viljelyyn liittyvät palkkakustannukset ja siementenpoistoyritysten toimintakyky, joiden huomioon ottaminen oli tarpeen kyseisen viljelyn kannattavuuden arvioinnissa", ja sillä perusteella, ettei yhteisöjen tuomioistuin voi "tutkia, onko yhteisön lainsäätäjä voinut ilman, että se on ylittänyt sille tässä asiassa myönnetyn laajan harkintavallan rajoja, päätyä siihen, että puuvillan lajikohtaisen tuen määrän vahvistaminen 35 prosentiksi aikaisemmassa tukijärjestelmässä voimassa olleiden tukien määrästä riittää takaamaan asetuksen 864/2004 johdanto-osan viidennessä perustelukappaleessa esitetyn ja pöytäkirjassa N:o 4 olevassa 2 kohdassa määrättyä tavoitetta heijastavan tavoitteen, joka koskee kannattavuuden ja siten kyseisen lajin viljelyn jatkumisen turvaamista". Tuomioistuin määräsi myös, että kumoamisen vaikutukset on lykättävä kohtuullisen ajan kuluessa tapahtuvaan uuden asetuksen antamiseen saakka.

- (3) Tuomioistuimen asiassa C-310/04 antaman tuomion mukaisesti on tarpeen hyväksyä uusi puuvillan lajikohtainen tukijärjestelmä.

⁽¹⁾ EYVL L 291, 19.11.1979, s. 174, pöytäkirja sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1050/2001 (EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Lausunto annettu 14. helmikuuta 2008 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ Lausunto annettu 8. toukokuuta 2008 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 479/2008 (EUVL L 148, 6.6.2008, s. 1).

⁽⁵⁾ EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48, oikaisu EUVL L 206, 9.6.2004, s. 20.

⁽⁶⁾ Kok. 2006, s. I-7285.

- (4) Kaikki puuvilla-alan erityisilanteeseen liittyvät seikat ja olosuhteet, myös kyseisen viljelyn kannattavuuden arvioimiseen tarvittavat seikat, olisi otettava huomioon. Tätä varten käynnistettiin arviointi- ja kuulemismenettely: laadittavan puuvillan tukijärjestelmän sosioekonomisista ja ympäristövaikutuksista yhteisön puuvilla-alalla tehtiin kaksi tutkimusta ja sidosryhmille järjestettiin erityisiä seminaareja ja internetin välityksellä toteutettu kuuleminen.
- (5) Uuden järjestelmän olisi vastattava pöytäkirjassa N:o 4 olevassa 2 kohdassa asetettuja tavoitteita tukea puuvillan tuotantoa niillä yhteisön alueilla, joilla tällä tuotannolla on suuri merkitys maataloudelle, mahdollistaa kyseisille tuottajille kohtuulliset tulot ja vakauttaa markkinat parantamalla rakenteita tarjonnan ja markkinoille saattamisen kannalta.
- (6) Järjestelmän olisi myös oltava yhdenmukainen maataloustuottajien tulotukeen perustuvan järjestelmän kanssa, mikä on uudistetun yhteisön maatalouspolitiikan (YMP) johtava periaate.
- (7) YMP:n uudistuksen keskeisiä tekijöitä ovat suoran tuottajatuon irrottaminen tuotannosta sekä tilatukijärjestelmän käyttöönotto. Asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 nämä toimenpiteet on otettu käyttöön useiden maataloustuotteiden osalta.
- (8) YMP:n uudistuksen perusteena olevien tavoitteiden samoin kuin pöytäkirjassa N:o 4 asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi puuvillatuki olisi irrotettava pitkälti tuotannosta ja sisällytettävä tilatukijärjestelmään. Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa näitä tavoitteita, vaan ne voidaan yhteisen toiminnan tarpeen vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (9) Jos puuvilla-alan tukijärjestelmä sisällytettäisiin kokonaan ja välittömästi tilatukijärjestelmään, yhteisön puuvillan tuotantoalueille muodostuisi merkittävä tuotannon keskeyttämisriski. Tämän vuoksi osa tuesta olisi edelleen sidottava puuvillan viljelyyn maksamalla tukikelpoisille hehtaareille lajikohtaista tukea. Sen määrä olisi laskettava siten, että pöytäkirjassa N:o 4 olevassa 2 kohdassa asetettut tavoitteet saavutetaan, mutta puuvillajärjestelmä liitetään samalla YMP:n yleiseen uudistus- ja yksinkertaistusprosessiin. Tämän vuoksi on tehty arvioinnin mukaan perusteltua, että kunkin jäsenvaltion käytettävissä oleva kokonaistuki vahvistetaan 35 prosentiksi välillisesti tuottajille menevästä tuen kansallisesta osuudesta. Tällaisella tukiosuudella puuvilla-alasta tulee pitkällä aikavälillä kannattavaa, ja se edistää puuvillan tuotantoalueiden kestävää kehitystä ja varmistaa viljelijöiden kohtuulliset tulot.
- (10) Välillisesti tuottajille menevän tuen kansallisen osuuden jäljellä olevan 65 prosentin osuuden olisi oltava käytettävissä tilatukijärjestelmässä.
- (11) Ympäristöön liittyvistä syistä olisi vahvistettava tuottajajäsenvaltiokohtainen perusala. Lisäksi vain jäsenvaltioiden hyväksymien alojen olisi oltava tukikelpoisia aloja.
- (12) Kiinteä hehtaarikohtainen tuotos tuottajajäsenvaltiota kohden olisi vahvistettava. Se määrittää yhdessä perusalavaatimuksen, varojen yleisen ylärajan asettamisen ja pääosin tuotannosta irrotettuun tukeen perustuvan järjestelmän kanssa ohjelman tuotantoa rajoittavan luonteen samalla kun pöytäkirjan N:o 4 tavoitteet täytetään.
- (13) Siementenpoistoteollisuuden tarpeiden tyydyttämiseksi tukikelpoisuuteen olisi liitettävä tosiasiallisesti korjatun puuvillan laadun vähimmäisvaatimusten noudattaminen.
- (14) Jotta tuottajat ja siementenpoistajat voisivat parantaa puuvillan laatua, olisi lisäksi edistettävä jäsenvaltioiden hyväksymien toimialakohtaisten organisaatioiden perustamista. Yhteisön olisi osallistuttava kyseisten organisaatioiden toiminnan rahoitukseen välillisesti korottamalla organisaatioiden jäseninä oleville viljelijöille maksettavaa tukea.
- (15) Asetus (EY) N:o 1782/2003 olisi sen vuoksi muutettava.
- (16) Uuden puuvillan lajikohtaisen tukijärjestelyn lisäksi vaikuttaisi olevan tarkoituksenmukaista hyväksyä säännöt, joiden tarkoituksena puuvilla-alan vakauttamista uudessa lainsäädännöllisessä ja markkinatilanteessa.

- (17) Siltä osin kuin siementenpoistoteollisuuden läsnäolo tuotantoalueilla vaikuttaa tarpeelliselta, kyseisen teollisuuden tarpeet täytettäisiin riittävällä tavalla muun muassa asettamalla tosiasiallisesti korjatulle puuvillalle laadun vähimmäisvaatimukset ja sallimalla toimialakohtaisten organisaatioiden parantaa puuvillan laatua. Siementenpoistoteollisuuden huomattavan ylikapasiteetin huomioon ottaen on lisäksi tarkoituksenmukaista säätää lisätoimenpiteistä teollisuuden rakenneuudistuksen tukemiseksi tavoitteena markkinasuuntautuneisuuden parantaminen.
- (18) Lisäksi vaikuttaa tarkoituksenmukaiselta ottaa käyttöön markkinasuuntautuneisuustoimenpiteitä, joilla tuetaan erityisiä laatujärjestelmiä ja asiaa koskevia menekinedistämistoimia. Tämän vuoksi puuvilla-alalla olisi perustettava kansallisia rakenneuudistusohjelmia. Vaikka asianomaisten toimenpiteiden rahoitus on yhteisön tehtävä, jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus valita tarvittavat toimenpiteet omia alueitaan varten ottaen tarvittaessa huomioon alueelliset erityispiirteensä.
- (19) Rakenneuudistusohjelmat olisi toimitettava komissiolle sen tarkistamiseksi, että toimenpiteet ovat tässä asetuksessa ja sen täytäntöönpanosäännöissä vahvistettujen edellytysten mukaisia. Rakenneuudistusohjelmien täytäntöönpanon olisi oltava jäsenvaltioiden vastuulla.
- (20) Toimenpiteiden tulisi täydentää Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen 20 päivänä syyskuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1698/2005⁽¹⁾ mukaisia jo olemassa olevia toimenpiteitä.
- (21) Kyseisten ohjelmien toimenpiteisiin voi kuulua se, että osa siementenpoistoon käytetyistä laitoksista lakkautetaan kokonaisuudessaan ja pysyvästi elinkelpoisemman siementenpoistoteollisuuden varmistamiseksi. Tukea voidaan antaa myös siementenpoistoteollisuudessa tehtäviin investointeihin, joilla pyritään parantamaan yritysten taloudellista suorituskykyä sinällään. Lisäksi tukea voidaan antaa puuvilla-alan rakenneuudistuksen seurauksista kärjille koneurakoitsijoille.
- (22) Eurooppalaisen puuvillan laadun edistämiseksi erityisiin laatujärjestelmiin osallistuvien viljelijöiden olisi tällaisten ohjelmien mukaisesti saatava erityistukea, joka kattaa tietyt asiaan liittyvät kustannukset. Vastaavasti olisi tuettava tiedotus- ja menekinedistämistoimia näiden laatujärjestelmien piiriin kuuluvan puuvillan osalta.
- (23) Määrärahojen kohdentamisen jäsenvaltioiden kansallisiin rakenneuudistusohjelmiin olisi perustuttava tärkeimpien puuvillantuotantoalueiden erityisiin rakenneuudistus- ja mukauttamistarpeisiin. Koska puuvilla-alan rakenneuudistuksen ja mukauttamisen on tarkoitus olla tilapäistä, ohjelmat voidaan päättää jäsenvaltioiden pyynnöstä, minkä jälkeen rakenneuudistusohjelmien vuotuiset määrärahat voidaan lisätä asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä VIII kyseisen jäsenvaltion tuotannosta irrotetulle tuelle vahvistettuun kansalliseen enimmäismäärään.
- (24) Koska Portugalissa ei ole siementenpoistoteollisuutta ja Bulgariassa sovelletaan tilatukijärjestelmää, näiden kahden jäsenvaltion kansallisia rakenneuudistusohjelmia varten ei ole tarpeen myöntää määrärahoja.
- (25) Tätä asetusta olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2009, jotta uutta puuvillan tukijärjestelmää ja puuvilla-alan rakenneuudistusjärjestelmää voitaisiin soveltaa tuotantokauden alusta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 LUKU

PUUVILLAN LAJIKOHTAINEN TUKI

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1782/2003 muuttaminen

Muutetaan asetus (EY) N:o 1782/2003 seuraavasti:

- 1) Korvataan IV osaston 10 a luku seuraavasti:

"10 A LUKU

PUUVILLAN LAJIKOHTAINEN TUKI

110 a artikla

Kohde

CN-koodiin 5201 00 kuuluvan puuvillan tuottajille myönnetään tukea tässä luvussa vahvistetuina edellytyksin.

110 b artikla

Tukikelpoisuus

1. Tukea myönnetään puuvillan tukikelpoiselle viljelyalalle hehtaaria kohden. Jotta viljelyalalle voidaan myöntää tukea, sen on sijaittava jäsenvaltion puuvillan tuotantoon hyväksymällä maatalousmaalla ja sille on pitänyt kylvää hyväksytyjä lajikkeita, jotka tosiasiallisesti korjataan tavanomaisissa kasvulosuhteissa.

⁽¹⁾ EUVL L 277, 21.10.2005, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 146/2008 (EUVL L 46, 21.2.2008, s. 1).

Edellä 110 a artiklassa tarkoitettu tuki maksetaan virheettömästi ja hyvälaatuisesta myyntikelpoisesta puuvillasta.

2. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu maa ja lajikkeet 144 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistettavien yksityiskohtaisten sääntöjen ja edellytysten mukaisesti.

110 c artikla

Perusalat, vahvistetut satotasot ja viitemäärät

1. Vahvistetaan kansalliset perusalat seuraavasti:

— Bulgaria: 3 342 ha,

— Kreikka: 250 000 ha,

— Espanja: 48 000 ha,

— Portugali: 360 ha

2. Vahvistetaan viitekauden satotasot seuraavasti:

— Bulgaria: 1,2 tonnia/ha

— Kreikka: 3,2 tonnia/ha

— Espanja: 3,5 tonnia/ha

— Portugali: 2,2 tonnia/ha.

3. Tuen määrä tukikelpoista hehtaaria kohden vahvistetaan kertomalla 2 kohdassa vahvistetut satotasot seuraavilla viitemäärillä:

— Bulgaria: 671,33 euroa,

— Kreikka: 251,75 euroa,

— Espanja: 400,00 euroa,

— Portugali: 252,73 euroa.

4. Jos puuvillan tukikelpoinen viljelyala ylittää jossain jäsenvaltiossa jonakin vuonna 1 kohdassa vahvistetun perusalan, kyseisen jäsenvaltion 3 kohdassa tarkoitettua tukea vähennetään suhteessa perusalan ylitykseen.

5. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohdalliset säännöt hyväksytään 144 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

110 d artikla

Hyväksytyt toimialakohtaiset organisaatiot

1. Tässä luvussa 'hyväksytyllä toimialakohtaisella organisaatiolla' tarkoitetaan oikeushenkilöä, jonka muodostavat puuvillaa tuottavat viljelijät ja vähintään yksi siementenpoistaja ja jonka tehtävänä on muun muassa:

— avustaa puuvillan markkinoille saattamisen koordinoinnin parantamisessa erityisesti selvitysten ja markkinatutkimusten avulla;

— laatia yhteisön sääntöjen mukaisia vakiosopimuksia;

— huolehtia tuotannon suuntaamisesta tuotteisiin, jotka vastaavat paremmin markkinoiden tarpeita ja kuluttajien kysyntää erityisesti laadun ja kuluttajansuojan suhteen;

— uudistaa tuotteen laadun parantamiseen tähtäviä menettelyjä ja keinoja;

— markkinointistrategioiden kehittäminen laatusertifiointijärjestelmillä tapahtuvaan puuvillan myynninedistämiseen.

2. Jäsenvaltion, jonka alueelle siementenpoistajat ovat sijoittautuneet, on hyväksyttävä toimialakohtaiset organisaatiot, jotka noudattavat 144 artiklan 2 kohdassa perusteita, jotka hyväksytään tarkoitettua menettelyä noudattaen.

110 e artikla

Tuen maksaminen

1. Viljelijöille myönnetään tukea tukikelpoista hehtaaria kohden 110 c artiklan mukaisesti.

2. Hyväksytyyn toimialakohtaisen organisaation jäseninä oleville viljelijöille myönnetään 110 c artiklan 1 kohdassa säädetyn perusalan rajoissa tukea tukikelpoista hehtaaria kohden korotettuna kahdella eurolla."

2) Korvataan 156 artiklan 2 kohdan g alakohta seuraavasti:

"g) IV osaston 10 a lukua sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2009 kyseisestä päivämäärästä alkaen kylvettyyn puuvillaan."

2 LUKU

**PUUVILLA-ALAN KANSALLISET
RAKENNEUUDISTUSOHJELMAT**

2 artikla

Kohde

1. Tässä luvussa vahvistetaan säännöt, jotka koskevat yhteisön varojen myöntämistä jäsenvaltioille ja sitä, miten jäsenvaltioiden on käytettävä kyseisiä varoja kansallisissa rakenneuudistusohjelmissa, jäljempänä 'rakenneuudistusohjelmat', puuvilla-alan erityisten rakenneuudistustoimenpiteiden rahoittamiseksi.

2. Tukea ei myönnetä:

a) tutkimushankkeisiin tai toimenpiteisiin tutkimushankkeiden tukemiseksi;

b) toimenpiteisiin, jotka voivat saada yhteisön tukea asetuksen (EY) N:o 1698/2005 perusteella.

3 artikla

Yleiset vaatimukset

1. Rakenneuudistusohjelmien on oltava yhteisön lainsäädännön mukaisia ja yhdenmukaisia yhteisön toimien, politiikkojen ja painopisteiden kanssa.

2. Jäsenvaltiot ovat vastuussa rakenneuudistusohjelmista, ja niiden on varmistettava, että rakenneuudistusohjelmat ovat sisäisesti johdonmukaisia ja että ne laaditaan ja pannaan täytäntöön puolueettomasti ottaen huomioon asianomaisten tuottajien ja jalostajien taloudellinen tilanne ja tarve välttää tuottajien ja jalostajien perusteetonta eriarvoista kohtelua.

Jäsenvaltiot ovat vastuussa tarvittavia tarkastuksia ja seuraamuksia koskevien säännösten antamisesta ja näiden tarkastusten ja seuraamusten toteuttamisesta silloin, kun rakenneuudistusohjelmia ei ole noudatettu.

4 artikla

Rakenneuudistusohjelmien toimittaminen ja soveltaminen

1. Kunkin tuottajajäsenvaltion on toimitettava joka neljäs vuosi ja ensimmäisen kerran viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2009 komissiolle ehdotus nelivuotisesta rakenneuudistusohjelmasta, joka sisältää tämän luvun mukaisia toimenpiteitä.

Rakenneuudistusohjelmasta on ennen sen komissiolle toimittamista kuultava toimivaltaisia viranomaisia ja puuvilla-alan organisaatioita.

Kukin jäsenvaltio toimittaa yhden ohjelmaehdotuksen, joka voi olla mukautettu alueellisten erityispiirteiden mukaan.

2. Rakenneuudistusohjelmaa voi soveltaa kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun se on toimitettu komissiolle.

Jos toimitettu ohjelma ei kuitenkaan ole tässä luvussa ja sen täytäntöönpanosäännöissä säädettyjen edellytysten mukainen, komissio ilmoittaa tästä asianomaiselle jäsenvaltiolle. Tällöin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle tarkistettu ohjelma. Tarkistettua ohjelmaa voi soveltaa kahden kuukauden kuluttua sen toimittamisesta, paitsi siinä tapauksessa, että se ei edelleenkään täytä edellytyksiä, jolloin sovelletaan tätä kohtaa.

3. Edellä olevaa 2 kohtaa sovelletaan tarvittavin muutoksin jäsenvaltioiden toimittamien rakenneuudistusohjelmien muutoksiin.

5 artikla

Määrärahat

1. Rakenneuudistusohjelman vuosittainen talousarvio jäsenvaltiota kohden varainhoitovuodesta 2010 alkaen on seuraava:

— Kreikka: 4,0 miljoonaa euroa,

— Espanja: 6,134 miljoonaa euroa.

2. Kukin jäsenvaltio voi päättää lopettaa rakenneuudistusohjelman käytön siirtäkseen pysyvästi tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vuosittaisen talousarvionsa asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä VIII määritettyyn kansalliseen enimmäismääräänsä. Tästä päätöksestä on ilmoitettava komissiolle viimeistään kyseisen vuoden 1 päivänä elokuuta, ja sitä sovelletaan myönnettyihin seuraavan kalenterivuoden suoriin tukiin. Ilmoituksessa on myös annettava tiedot rakenneuudistusohjelman täytäntöönpanosta ja sen tavoitteiden saavuttamisesta.

3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettu siirto sekä tämän artiklan 1 kohdan vastaava muutos on hyväksyttävä asetuksen (EY) N:o 1782/2003 144 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen sen jälkeen, kun komissio on arvioinut rakenneuudistusohjelman täytäntöönpanoa sen tavoitteet huomioon ottaen.

6 artikla

Rakenneuudistusohjelmien rahoitusta koskevat yleiset säännöt

1. Yhteisön tukea voidaan myöntää ainoastaan 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun rakenneuudistusohjelman toimittamisen jälkeen aiheutuneisiin tukikelpoisiin menoihin.

2. Jäsenvaltiot eivät saa osallistua yhteisön rakenneuudistusohjelmissä rahoittamien toimenpiteiden kustannuksiin.

7 artikla

Tukikelpoiset toimenpiteet ja tuensaajat

1. Rakenneuudistusohjelmiin sisältyy ainoastaan yksi tai useampia seuraavista toimenpiteistä:

- siementenpoistolaitosten täydellinen ja pysyvä sulkeminen;
- investoinnit siementenpoistoteollisuuteen;
- tuottajien osallistuminen puuvillan laatu järjestelmiin;
- tiedotus- ja menekinedistämistoimet;
- koneurakoitsijoille myönnettävä tuki, joka ei saa ylittää aiheutuneita tappioita.

2. Rakenneuudistusohjelmien tuensaajia ovat:

- tämän artiklan 1 kohdan a, b ja d alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden mukaisen tuen osalta ne tuensaajat, joille maksetaan tukea puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001⁽¹⁾ IV luvun mukaisesti markkinointivuonna 2005/2006;
- tämän artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden mukaisen tuen osalta ne tuensaajat, joille maksetaan tukea asetuksen (EY) N:o 1782/2003 10 a luvun mukaisesti;
- tämän artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden mukaisen tuen osalta hyväksytyt toimialakohtaiset organisaatiot, jotka määrittävät asetuksen (EY) N:o 1782/2003 10 a luvussa;
- tämän artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden mukaisen tuen osalta koneurakoitsijat, jotka:

— ovat yksityishenkilöitä tai yrityksiä, jotka ovat työskennelleet viljelijöiden tai siementenpoistajien kanssa tekemänsä sopimuksen perusteella markkinointivuonna 2005/2006 maatalouskoneillaan puuvillan sadonkorjauksessa;

— ovat korjanneet puuvillasadon, joka on toimitettu siementenpoistolaitoksiin, joita tämän artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu sulkeminen koskee,

ja

— ovat kärsineet todistettavasti tappioita korjattavan puuvillan vähäisyyden tuloksena.

8 artikla

Rahoitusresurssit

Tässä luvussa säädettyjä toimenpiteitä pidetään yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1290/2005⁽²⁾ 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuna maatalousmarkkinoiden sääntelemiseksi tehtävänä interventiona.

9 artikla

Täytäntöönpanosäännöt

Yksityiskohtaiset säännöt tämän luvun täytäntöönpanosta hyväksytään maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽³⁾ 195 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

10 artikla

Voimaantulo ja soveltaminen

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxembourgiin 23 päivänä kesäkuuta 2008.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

I. JARC

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3. Asetus kumottu asetuksella (EY) N:o 1782/2003.

⁽²⁾ EUVL L 209, 11.8.2005, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 479/2008.

⁽³⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 510/2008 (EUVL L 149, 7.6.2008, s. 61).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 638/2008,
annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007⁽¹⁾ (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus),

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannsalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayin kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä heinäkuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2008.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 510/2008 (EUVL L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4 päivänä heinäkuuta
2008 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	MA	39,1
	MK	32,3
	TR	90,8
	ZZ	54,1
0707 00 05	MK	11,6
	TR	62,0
	ZZ	36,8
0709 90 70	TR	84,4
	ZZ	84,4
0805 50 10	AR	102,4
	US	79,5
	ZA	116,6
	ZZ	99,5
0808 10 80	AR	85,3
	BR	98,5
	CL	99,1
	CN	93,8
	NZ	116,7
	US	88,2
	UY	135,9
	ZA	91,9
	ZZ	101,2
0808 20 50	AR	96,9
	CL	98,1
	CN	96,2
	NZ	142,3
	ZA	118,0
	ZZ	110,3
0809 10 00	TR	196,2
	US	284,0
	ZZ	240,1
0809 20 95	TR	368,7
	US	486,8
	ZZ	427,8
0809 30	TR	197,2
	ZZ	197,2
0809 40 05	IL	154,1
	ZZ	154,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 639/2008,**annettu 24 päivänä kesäkuuta 2008,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 täytäntöönpanosta tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän ja tuen määrän vahvistamisperusteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1043/2005 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viimeaikaiset vientituen määrien vähennykset, jotka johtuvat sekä yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksen että maataloushyödykkeiden maailmanmarkkinahintojen muutosten vaikutuksista, ovat johtaneet tukitodistushakemusten määrän alenemiseen ja siten vähentäneet yhteisön budjettiin kohdistuvaa painetta siltä osin kuin on kyse perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien tavaroiden vientituesta. Olosuhteissa, joissa ei ole vaaraa siitä, että yhteisö rikkoisi kansainvälisiä sitoumuksiaan, on aiheellista yksinkertaistaa tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmää ja siten vähentää kyseisiä tavaroita vievien toimijoiden hallinnollista taakkaa.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1043/2005 ⁽²⁾ 27 artiklan 1 kohdan nojalla tukitodistuksista johtuvat oikeudet voidaan siirtää tietyin edellytyksin. Jotta varmistettaisiin johdonmukaisuus todistusten käsittelyssä, olisi kyseisiä siirtoja koskeva menettely mahdollisuuksien mukaan saatettava vastaamaan niitä todistuksista johtuvien oikeuksien siirtoihin liittyviä säännöksiä, joista säädetään maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä huhtikuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 376/2008 ⁽³⁾.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1043/2005 32 artiklan 2 kohdassa säädetään ajanjaksosta, jonka kuluessa maksajaviranomai-

sen on merkittävä pyydetty vientituen määrä tukitodistukseen. Kun kuitenkin otetaan huomioon asiakirjojen käsittelyyn tarvittava aika, kun on kyse vientituen erottelemisesta määränpään mukaan, tämä ajanjakso ei ehkä riitä, vaan sitä olisi sen vuoksi pidennettävä.

- (4) Asetuksen (EY) N:o 1043/2005 38 a artiklan 2 kohdassa säädetään edellytyksistä, jotka koskevat jäsenvaltioiden komissiolle antamia ilmoituksia hakemuksista sekä niitä vastaavien tukitodistusten antamista. Koska tehokkaammat raportointi- ja viestintäjärjestelmät on otettu käyttöön, olisi asianomaisia määräaikoja mukautettava.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1043/2005 33 artiklassa säädetään eriin perustuvasta järjestelmästä tukitodistusten myöntämistä varten. Mainitun asetuksen 39 artiklassa säädetään kyseisten tukitodistusten voimassaoloajasta. Tukitodistuksia koskevan järjestelmän toiminnan helpottamiseksi ensimmäisessä erässä myönnettyjen todistusten ja 38 a artiklan nojalla haettujen todistusten voimassaoloaikaa olisi pidennettävä.
- (6) Jotta olisi mahdollista hyötyä menetettävän vakuuden määrän alentamisesta, asetuksen (EY) N:o 1043/2005 45 artiklan 2 kohdassa säädetään, että käyttämättömät todistukset ja todistusten otteet on palautettava todistuksen antaneelle viranomaiselle sen varainhoitokauden aikana, jolle todistukset ja otteet on annettu, viimeistään 30 päivänä kesäkuuta kyseisenä kautena. Tehokkaampien raportointijärjestelmien käyttöönotto antaa mahdollisuuden pidentää tätä määräaika.
- (7) Asetuksen (EY) N:o 1043/2005 47 artiklassa säädetään erityisistä edellytyksistä, joilla pienille viejille voidaan myöntää vientitukea. Yksinkertaistamisen vuoksi pienillä viejillä olisi oltava oikeus käyttää tukitodistuksia menettämättä pienen viejän asemaa, ja lisäksi maksukynnystä olisi nostettava.
- (8) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden saamiseksi käyntiin hyvissä ajoin olisi tämän asetuksen tultava voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.
- (9) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1043/2005 olisi muutettava.

⁽¹⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/2000 (EYVL L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ EUVL L 172, 5.7.2005, s. 24. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 246/2008 (EUVL L 75, 18.3.2008, s. 64).

⁽³⁾ EUVL L 114, 26.4.2008, s. 3.

- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomien jalostettujen maataloustuotteiden kauppaa koskevia horisontaalisia kysymyksiä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1043/2005 seuraavasti:

- 1) Korvataan 27 artikla seuraavasti:

"27 artikla

1. Todistuksista johtuvat velvoitteet eivät ole siirrettävissä. Todistuksenhaltija voi siirtää todistuksesta johtuvat oikeudet todistuksen voimassaoloaikana, jos siirto tapahtuu ainoastaan yhden siirronsaajan hyväksi todistusta ja sen otetta kohden. Siirto koskee määriä, joita ei ole vielä merkitty todistukseen tai sen otteisiin.

2. Siirronsaaja ei voi siirtää edelleen oikeuttaan, mutta voi palauttaa sen todistuksenhaltijalle. Palautus todistuksenhaltijalle koskee määriä, joita ei ole vielä merkitty todistukseen tai sen otteisiin.

Tällaisessa tapauksessa todistuksen antavan viranomaisen on merkittävä todistuksen 6 kohtaan jokin liitteessä VIII vahvistetuista maininnoista."

- 2) Korvataan 32 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Maksajaviranomainen merkitsee kyseisen määrän tukitodistukseen kuuden kuukauden kuluessa erityisen hakemuksen vastaanottopäivästä."

- 3) Korvataan 38 a artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tietyn viikon aikana jätetyt hakemukset komissiolle seuraavana maanantaina. Niitä vastaavat todistukset voidaan antaa ilmoitusta seuraavasta keskiviikosta alkaen edellyttäen, että komissio ei ole antanut muita ohjeita."

- 4) Korvataan 39 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jollei toisesta ja kolmannelta alakohdasta muuta johdu, tukitodistus on voimassa sitä kuukautta, jona hakemus tehtiin, seuraavan viidennen kuukauden viimeiseen päivään tai varainhoitokauden loppuun, jos se päättyy aikaisemmin.

Tukitodistus, jota on haettu 33 artiklan a alakohdan tai 38 a artiklan mukaisesti viimeistään 7 päivänä marraskuuta, on voimassa sitä kuukautta, jona hakemus tehtiin, seuraavan kymmenennen kuukauden viimeiseen päivään.

Jäljempänä 40 artiklassa tarkoitettu tukitodistus on voimassa sitä kuukautta, jona hakemus tehtiin, seuraavan viidennen kuukauden viimeiseen päivään.

Jos tuen määrät on vahvistettu ennakkoon 29 artiklan mukaisesti, ne ovat voimassa todistuksen voimassaoloajan viimeiseen päivään."

- 5) Korvataan 45 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan ainoastaan niihin todistuksiin ja todistusten otteisiin, jotka on palautettu todistuksen antaneelle viranomaiselle sen varainhoitokauden aikana, jolle todistukset on annettu, edellyttäen, että ne on palautettu viimeistään 31 päivänä elokuuta kyseisenä kautena."

- 6) Korvataan 47 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"2. Edellä olevaa 46 artiklaa sovelletaan vientitoimiin, joita koskevat hakemukset, jotka toimija on jättänyt 32 artiklan 1 kohdassa vahvistetuin edellytyksin varainhoitovuoden aikana kyseinen vientiä koskeva hakemus mukaan luettuna, saavat johtaa enintään 100 000 euron maksuihin."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 2008.

Komission puolesta
Günter VERHEUGEN
Varapuheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 640/2008,**annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008,****oliiviöljyn ja uutetun oliiviöljyn ominaisuuksista sekä niiden määrittämisestä annetun asetuksen (ETY) N:o 2568/91 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 113 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 121 artiklan h alakohdan sekä 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Oliiviöljyn ja uutetun oliiviöljyn ominaisuuksista sekä niiden määrittämisestä 11 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2568/91 ⁽²⁾ määritellään oliiviöljyn ja uutetun oliiviöljyn (oliivin puristemassaöljyn) kemialliset ja aistinvaraiset ominaisuudet sekä kyseisten ominaisuuksien arviointimenetelmät.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2568/91 2 artiklan 1 kohdan kymmenennen luetelmakohdan mukaan neitsytoliiviöljyjen aistinvaraisten ominaisuuksien arviointi tehdään kyseisen asetuksen liitteen XII menetelmällä.
- (3) Kansainvälinen oliivineuvosto hyväksyi marraskuussa 2007 tarkistetun menetelmän neitsytoliiviöljyjen aistinvaraista arviointia varten. Tarkistuksella ajantasaisesti neitsytoliiviöljyjen positiivisten ja negatiivisten ominaisuuksien kuvaukset sekä menetelmän kuvaus. Sillä myös muutetaan neitsytoliiviöljyn virheiden havaitsemisen ylärajaa.

(4) Kansainvälisen oliivineuvoston neitsytoliiviöljyjä koskevassa tarkistetussa aistinvaraisessa arviointimenetelmässä määritellään lisäksi neitsytoliiviöljyjen aistinvaraisiin ominaisuuksiin liittyvien tiettyjen termien ja ilmausten valinnaisen käytön edellytykset pakkausmerkinnöissä. On syytä säätää, että raatien puheenjohtajat voivat todistaa öljyjen vastaavan mainittujen termien ja ilmausten määrittämiä.

(5) Sen vuoksi asetusta (ETY) N:o 2568/91 olisi muutettava.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2568/91 seuraavasti:

1) Korvataan liitteessä I olevan taulukon yhdennessätoista sarakkeessa ("Aistinvarainen arvio, Virheen mediaani (Md)") oleva luku "2,5" luvulla "3,5" toisella rivillä, kolmannella rivillä ja alaviitteessä 2.

2) Korvataan liite XII tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2008.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 510/2008 (EUVL L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ EYVL L 248, 5.9.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/2007 (EUVL L 161, 22.6.2007, s. 11).

LIITE

"LIITE XII

KANSAINVÄLISEN OLIIVINEUVOSTON MENETelmä NEITSYTOLIIVIÖLJYJEN AISTINVARAISTA ARVIOINTIA VARTEN**1. TARKOITUS JA SOVELTAMISALA**

Tämä menetelmä perustuu kansainvälisen oliivineuvoston 16 päivänä marraskuuta 2007 tekemään päätökseen nro DEC-21/95-V/2007 tarkistetusta menetelmästä neitsytoliiviöljyn aistinvaraista arviointia varten. Sillä on tarkoitus vahvistaa asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XVI olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen neitsytoliiviöljyjen aistinvaraisten ominaisuuksien arvioinnissa käytettävä menettely ja vahvistaa menetelmä niiden luokitteluksi kyseisten ominaisuuksien perusteella. Menetelmässä annetaan myös valinnaisia pakkausmerkintöjä koskevia ohjeita.

Kuvattua menetelmää sovelletaan ainoastaan neitsytoliiviöljyihin ja niiden luokitteluun tai niiden pakkausmerkintöihin virheiden määrän, hedelmäisyyden ja muiden positiivisten ominaisuuksien perusteella, jotka määrittää raadin muodostava ryhmä valittuja, koulutettuja ja testattuja maistajia.

2. YLEISTÄ

Yleisen perussanaston, maistamishuoneen, öljyjen maistamislasin ja muiden tähän menetelmään liittyvien kysymysten osalta suositellaan noudatettavaksi kansainvälisen oliivineuvoston ohjeita, erityisesti 16 päivänä marraskuuta 2007 tehtyä päätöstä nro DEC-21/95-V/2007 tarkistetusta menetelmästä neitsytoliiviöljyn aistinvaraista arviointia varten.

3. ERITYISSANASTO**3.1 Positiiviset ominaisuudet**

Hedelmäinen: oliivien lajikkeesta riippuvat, suoraan ja/tai jälkivaiheessa havaitut hajuaistimukset, jotka ovat ominaisia hyvänlaatuisista ja tuoreista, raaista tai kypsistä oliiveista saadulle öljylle.

Hedelmäisyyteen liitetään määre *raaka*, jos hajuaistimukset muistuttavat raakoja hedelmiä ja ovat ominaisia raaista hedelmistä saadulle öljylle.

Hedelmäisyyteen liitetään määre *kypsä*, jos hajuaistimukset muistuttavat kypsiä hedelmiä ja ovat ominaisia raaista ja kypsistä hedelmistä saadulle öljylle.

Karvas: raaista tai vielä kypsyvistä oliiveista saadun öljyn perusominaismaku, joka havaitaan kielen takaosan V:n muodostavilla vallinystyillä.

Pistävä: pistelevä suutuntuma, joka on ominainen kasvukauden alussa pääasiassa vielä raaista oliiveista tuotetuille öljyille ja joka voidaan havaita koko suuontelossa, erityisesti kurkussa.

3.2 Negatiiviset ominaisuudet

Tunkkainen/sakkainen: maku, joka on ominainen öljylle, joka on saatu kasoina tai muutoin sellaisissa olosuhteissa varastoiduista oliiveista, että anaerobinen käyminen on päässyt pitkälle, tai öljylle, joka on ollut kosketuksissa niinkään anaerobiseen käymisprosessiin joutuneen tynnyrien ja sammioiden pohjasakan kanssa.

Homeinen, kostea: maku, joka on ominainen sellaisista oliiveista saadulle öljylle, joita on säilytetty useita päiviä kosteissa olosuhteissa, joissa niihin on päässyt kasvamaan sienirihmastoja ja hometta.

Viinimäinen-etikkainen / hapan-karvas: erälle öljylle ominainen viiniä tai etikkaa muistuttava maku. Se johtuu pääasiassa oliivien tai huonosti pestyissä puristusmatoissa olevien oliivimassajäännösten aerobisesta käymisestä, joka johtaa etikkahapon, etyyliasettiin ja etanolin muodostumiseen.

Metallinen: maku, joka muistuttaa metallia. Se on ominainen öljylle, joka on ollut pitkäaikaisessa kosketuksessa metallipintojen kanssa murskauksen, sekoituksen, puristuksen tai varastoinnin aikana.

Eltaantunut: vahvasti hapettuneiden öljyjen maku.

Paistunut tai palanut: öljyille ominainen maku, joka johtuu liiallisesta ja/tai liian pitkästä kuumentamisesta valmistuksen aikana, varsinkin kun tahnaa sekoitetaan ja kuumennetaan samanaikaisesti ja se tehdään sopimattomissa lämpöolosuhteissa.

Heinämainen-puumainen: eräiden kuivista oliiveista saatujen öljyjen maku.

Karkea: eräiden vanhojen öljyjen aiheuttama paksu, tahmea tuntu suussa.

Rasvainen: öljyn maku, joka muistuttaa petrolia, rasvaa tai mineraaliöljyä.

Kasvisvesi: maku, joka syntyy, kun öljy on ollut kauan kosketuksissa käymisprosessiin joutuneen kasvisveden kanssa.

Suolavesi: suolaliemessä säilötyistä oliiveista saadun öljyn maku.

Espartoheinä: uusien espartomattojen läpi puristetun öljyn maku. Se voi olla erilainen sen mukaan, oliko mattojen esparto vihreää vai kuivaa.

Maa: pesemättömistä maahan pudonneista tai mutaisista oliiveista saadun öljyn maku.

Toukkainen: oliivikärpäsen (*Bactrocera Oleae*) toukkien pilaamista oliiveista saadun öljyn maku.

Kurkku: sellaisen öljyn maku, jota on säilytetty ilmatiiviissä peltiastioissa liian kauan; se johtuu 2,6-nonadienaalin muodostumisesta.

Puumainen, kostea: maku, joka on ominainen sellaisista oliiveista saadulle öljylle, jotka ovat jäätyneet puussa.

3.3 Valinnaiset termit pakkausmerkintöjä varten

Raadin puheenjohtaja voi pyynnöstä todistaa, että arvioidut öljyt ovat ominaisuuksien voimakkuuden ja havaitsemisen osalta seuraavia ilmauksia ja adjektiiveja vastaavien määritelmien ja vertailuvälien mukaisia:

a) Kunkin kohdassa 3.1 mainitun positiivisen ominaisuuden (*hedelmäinen*, johon liitetään tarvittaessa määre *raaka* tai *kypsä, pistävä* ja *karvas*) yhteydessä

i) voidaan käyttää termiä 'voimakas', jos asianomaisen ominaisuuden mediaani on yli 6;

ii) voidaan käyttää termiä 'keskivoimakas', jos asianomaisen ominaisuuden mediaani on 3–6;

iii) voidaan käyttää termiä 'mieto', jos asianomaisen ominaisuuden mediaani on alle 3;

iv) voidaan käyttää asianomaisia ominaisuuksia ilman i, ii ja iii alakohdassa mainittuja adjektiiveja, jos asianomaisen ominaisuuden mediaani on 3 tai enemmän.

b) Termiä 'tasapainoinen' voidaan käyttää öljystä, joka ei ole epätasapainoinen. Epätasapainolla tarkoitetaan sellaisen öljyn haju- ja makuaihimusta sekä suutuntumaa, jossa *karvauuden* ja/tai *pistävyyyden* mediaani on yli kaksi yksikköä korkeampi kuin *hedelmäisyyden* mediaani.

c) Ilmausta 'mieto öljy' voidaan käyttää öljystä, jossa karvauuden mediaani ja pistävyyden mediaani ovat 2 tai vähemmän.

4. RAATI

Raatiin kuuluu puheenjohtaja ja 8–12 maistajaa.

Puheenjohtajalla on oltava vankka koulutus ja asiantuntemus, ja hänen on tunnettava perusteellisesti kaikki öljytyypit. Hän on vastuussa raadista, sen järjestämisestä ja toiminnasta, näytteiden valmistelemisesta, koodauksesta ja esittelystä maistajille sekä tietojen keruusta ja niiden käsittelystä tilastollisesti.

Puheenjohtaja valitsee maistajat. Lisäksi hän huolehtii maistajien koulutuksesta ja näiden tehtävien valvonnasta varmistaakseen, että maistajien soveltuvuus tehtäväänsä säilyy asianmukaisena.

Oliiviöljyn aistinvaraisten ominaisuuksien tarkastukseen osallistuvat maistajat on kansainvälisen oliivineuvoston neitsyoliiviöljyn pätevien maistajien valintaa, koulutusta ja valvontaa koskevien ohjeiden mukaisesti valittava ja koulutettava sen mukaan, miten he pystyvät erottamaan toisistaan samankaltaisia näytteitä.

Raatiin on havaintoja koskevien perusteiden säännölliseksi valvomiseksi ja yhdenmukaistamiseksi sitouduttava osallistumaan kansallisella, yhteisön tai kansainvälisellä tasolla suunniteltuihin aistinvaraisiin arviointeihin. Tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti hyväksytyt raatiin on lisäksi toimitettava asianomaiselle jäsenvaltiolle vuosittain tiedot raadin kokoonpanosta ja hyväksyttynä raatina tehtyjen arviointien lukumäärästä.

5. AISTINVARAINEN ARVIOINTIMENETTELY JA LUOKITTELU

5.1 Miten maistaja käyttää profiililomaketta

Maistajan käyttämä profiililomake on tämän menetelmän lisäyksessä A.

Kunkin raatiin kuuluvan maistajan on haistettava ja maistettava tarkasteltavaa öljyä. Sen jälkeen hänen on merkittävä profiililomakkeessaan oleviin 10 cm:n asteikkoihin kunkin havaitsemansa negatiivisen ja positiivisen ominaisuuden voimakkuus⁽¹⁾. Jos maistaja havaitsee hedelmäisyyden olevan luonteeltaan raaka tai kypsä, hän merkitsee rastin vastaavaan ruutuun profiililomakkeessa.

Jos maistaja havaitsee negatiivisia ominaisuuksia, joita ei ole merkitty profiililomakkeeseen, ne on merkittävä kohtaan 'muut' ja käytettävä määritelyjen ilmausten joukosta niitä, jotka parhaiten kuvaavat kyseisiä ominaisuuksia.

5.2 Miten raadin puheenjohtaja käyttää tietoja

Raadin puheenjohtajan on kerättävä kunkin maistajan täyttämät profiililomakkeet ja tarkistettava eri ominaisuuksille osoitetut voimakkuusasteet. Jos havaitaan poikkeavuuksia, puheenjohtaja pyytää maistajaa tarkistamaan profiililomakkeensa ja tarvittaessa toistamaan kokeen.

Raadin puheenjohtaja voi viedä kunkin maistajan tiedot tietokonesovellukseen lisäyksen B mukaisen mediaanin laskemiseksi. Kutakin näytettä koskevat tiedot merkitään taulukkoon, jossa on sarakkeet kullekin 9 havainnoidulle ominaisuudelle ja maistajien lukumäärää vastaava määrä rivejä.

Jos vähintään 50 prosenttia raadin jäsenistä on merkinnyt havaitsemansa negatiivisen ominaisuuden kohtaan 'muut', kyseisen virheen mediaani lasketaan ja öljy luokitellaan vastaavasti.

Raadin puheenjohtaja ei voi todistaa, että arvioitu öljy täyttää kohdan 3.3 a alakohdassa mainitut edellytykset ilmausten 'raaka' ja 'kypsä' osalta, ellei vähintään 50 prosenttia raadin jäsenistä ilmoita havainneensa hedelmäisyyteen liittyvää piirrettä raaka tai kypsä.

Jos kyse on vaatimustenmukaisuustarkastuksina tehdyistä analyyseistä, on tehtävä koe. Jos kyse on vasta-analyyseistä, raadin puheenjohtajan on teetettävä analyysi kahteen kertaan. Jos kyse on mitätöivistä analyyseistä, arviointi on tehtävä kolmeen kertaan. Tällaisissa tapauksissa ominaisuuksien mediaani lasketaan mediaanien keskiarvon perusteella. Kyseiset analyysit on aina toistettava erillisissä tilaisuuksissa.

5.3 Öljyjen luokittelu

Öljy luokitellaan jäljempänä esitettyihin luokkiin virheiden ja hedelmäisyyden mediaanin mukaan. Virheiden mediaanilla tarkoitetaan voimakkaimmin havaitun virheen mediaania. Virheiden mediaani ja hedelmäisyyden mediaani ilmaistaan yhden desimaalin tarkkuudella, ja niiden robustien variaatiokerrointen on oltava enintään 20 prosenttia.

Öljy luokitellaan vertaamalla virheiden mediaanin ja hedelmäisyyden mediaanin arvoa jäljempänä esitettyihin vertailuväleihin. Koska vertailuvälien rajoja määriteltäessä on otettu huomioon menetelmän virhe, niitä on pidettävä absoluuttisina. Luokittelu voidaan esittää tietokonesovelluksien avulla visuaalisesti tilastotiedoista koottuna taulukkona tai kaaviona.

a) *Ekstra-neitsytoliiviöljy*: virheiden mediaani on 0 ja hedelmäisyyden mediaani yli 0.

b) *Neitsytoliiviöljy*: virheiden mediaani on 0–3,5 ja hedelmäisyyden mediaani yli 0.

c) *Oliivilamppuöljy*: virheiden mediaani on yli 3,5 tai virheiden mediaani on korkeintaan 3,5 ja hedelmäisyyden mediaani on 0.

5.4 Erityistapaus

Jos jonkin muun positiivisen ominaisuuden kuin hedelmäisyyden mediaani on yli 5,0, raadin puheenjohtaja tekee siitä merkinnän öljyn arviointitodistukseen.

⁽¹⁾ Maistaja voi kieltäytyä maistamasta öljyä, jos hän havaitsee suoraan hajuaistimuksen perusteella jonkin äärimmäisen voimakkaan negatiivisen ominaisuuden. Hänen on merkittävä tällainen poikkeuksellinen tilanne profiililomakkeeseen.

Lisäys A

Neitsytoliiviöljyn profiililomake

HAVAITTUJEN VIRHEIDEN VOIMAKKUUS

Tunkkainen/sakkainen	_____ →
Homeinen, kostea, maa	_____ →
Viinimäinen-etikkainen Hapan-karvas	_____ →
Metallinen	_____ →
Eltaantunut	_____ →
Muut (täsmennettävä)	_____ →

HAVAITTUJEN POSITIIVISTEN OMINAISUUKSIEN VOIMAKKUUS

Hedelmäinen	_____ →
Raaka <input type="checkbox"/> Kypsä <input type="checkbox"/>	
Karvas	_____ →
Pistävä	_____ →

Maistajan nimi:**Näytteen tunnus:****Päiväys:****Huomautuksia:**

Lisäys B

MEDIAANIN JA LUOTTAMUSVÄLIN LASKUTAPA

Mediaani

$$Me = [P(X < X_m) \leq 1/2 \wedge P(X \leq X_m) \geq 1/2]$$

Mediaanilla tarkoitetaan reaalilukua X_m , joka osoittaa, että todennäköisyys (P) siihen, että jakauman arvot (X) ovat pienempiä kuin X_m , on korkeintaan 0,5 ja että samanaikaisesti todennäköisyys (P) siihen, että jakauman arvot (X) ovat korkeintaan X_m , on vähintään 0,5. Toisen määritelmän mukaan mediaani on 50. prosenttipiste suuruusjärjestykseen asetetuista luvuista. Yksinkertaisemmin sanottuna mediaani on keskimäinen suuruusjärjestykseen asetetuista luvuista, jos niitä on pariton määrä, tai kahden keskimäisen luvun keskiarvo, jos suuruusjärjestykseen asetettuja lukuja on parillinen määrä.

Robusti keskihajonta

Jotta mediaanin variaatiosta saataisiin luotettava arvio, on käytettävä Sturtin ja Kendallin arviointimenetelmää robustin keskihajonnan määrittämiseksi. Seuraavalla kaavalla saadaan asymptoottinen keskihajonta eli kyseessä olevien tietojen variaation robusti arvio, jossa N on havaintojen lukumäärä ja IQR kvartiilivälin pituus, joka sisältää täsmälleen 50 prosenttia minkä tahansa todennäköisyysjakauman havainnoista.

$$S^* = \frac{1,25 \text{ IQR}}{1,35 \sqrt{N}}$$

Kvartiiliväli lasketaan laskemalla 75. ja 25. prosenttipisteen välinen poikkeama.

$$\text{IQR} = 75. \text{ prosenttipiste} - 25. \text{ prosenttipiste}$$

Prosenttipiste on arvo X_{pc} , joka osoittaa että todennäköisyys (P) siihen, että jakauman arvot ovat pienempiä kuin X_{pc} , on korkeintaan tietty prosentti, ja että samanaikaisesti todennäköisyys (P) siihen, että jakauman arvot ovat korkeintaan X_{pc} , on vähintään kyseinen prosentti. Prosentti ilmoittaa tietyn jakauman arvon. Kun kyseessä on mediaani, se on 50/100.

$$\text{Prosenttipiste} = [P(X < X_{pc}) \leq \frac{n}{100} \wedge P(X \leq X_{pc}) \geq \frac{n}{100}]$$

Käytännössä prosenttipiste on jakauman arvo, joka vastaa tiettyä aluetta, joka on määritelty jakauman tai tiheyden kaarelta. Esimerkiksi 25. prosenttipiste osoittaa jakauman arvoa, joka vastaa aluetta kohdassa 0,25 tai 25/100.

Robusti variaatiokerroin (%)

Robusti variaatiokerroin on puhdas eli dimensioton luku, joka osoittaa analysoitavan lukujoukon variaation prosentti-osuuden. Tämän vuoksi kyseinen kerroin on erittäin hyödyllinen raadin jäsenten luotettavuuden tarkistamiseksi.

$$\text{CVr \%} = \frac{S^*}{Me} 100$$

95 prosentin luottamusväli suhteessa mediaaniin

95 prosentin luottamusväli (ensimmäisen lajin virheen arvo on 0,05 tai 5 prosenttia) kuvaa väliä, jolla mediaanin arvo voi vaihdella, jos koe olisi mahdollista toistaa lukemattomia kertoja. Käytännössä luottamusväli osoittaa kokeen vaihteluväliä valituissa toimintaolosuhteissa, jos oletetaan, että koe voitaisiin toistaa useita kertoja. Luottamusvälin kuten robustin variaatiokertoimenkin avulla voidaan arvioida kokeen luotettavuus.

$$\text{IC}_{\text{sup}} = Me + (c \cdot S^*)$$

$$\text{IC}_{\text{inf}} = Me - (c \cdot S^*)$$

jossa c on 1,96 kun luottamusväli on 0,95."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 641/2008,**annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/2008 muuttamisesta sellaisten alusten luettelon osalta, jotka ovat harjoittaneet laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta Pohjois-Atlantilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2008 16 päivänä tammikuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/2008 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen liitteessä XIII olevan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisö on ollut vuodesta 1981 alkaen sopimuspuolena Koillis-Atlantilla harjoitettavaan kalastukseen liittyvää tulevaa monenkeskistä yhteistyötä koskevassa yleissopimuksessa ⁽²⁾.

- (2) Koillis-Atlantin kalastuskomissio (NEAFC) antoi maalikuussa 2008 suosituksen, jonka mukaan on muutettava luetteloa aluksista, joiden on vahvistettu harjoittaneen laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta. Olisi varmistettava, että suositus pannaan täytäntöön yhteisön lainsäädännössä.

- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 40/2008 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 40/2008 liitteessä XIII oleva lisäys tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2008.

Komission puolesta

Joe BORG

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 19, 23.1.2008, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 541/2008 (EUVL L 157, 17.6.2008, s. 23).

⁽²⁾ EYVL L 227, 12.8.1981, s. 21.

LIITE

Korvataan asetuksen (EY) N:o 40/2008 liitteessä XIII oleva lisäys seuraavasti:

”Liitteen XIII lisäys

Luettelo aluksista, joiden NEAFC ja NAFO ovat todenneet harjoittaneen laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta, ja näiden alusten IMO-tunnistenumerot

Aluksen IMO ⁽¹⁾ tunnistenumero	Aluksen nimi ⁽²⁾	Lippuvaltio ⁽²⁾
7436533	ALFA	Georgia
7612321	AVIOR	Georgia
8522030	CARMEN	aik. Georgia
7700104	CEFEY	Venäjä
8028424	CLIFF	Kambodža
8422852	DOLPHIN	Venäjä
7321374	ENXEMBRE	Panama
8522119	EVA	aik. Georgia
6719419	GORILERO	Sierra Leone
7332218	IANNIS I	Panama
8422838	ISABELLA	aik. Georgia
8522042	JUANITA	aik. Georgia
6614700	KABOU	Guinea Conakry
7385174	MURTOSA	Togo
8421937	NICOLAY CHUDOTVORETS	Venäjä
8914221	POLESTAR	Panama
8522169	ROSITA	aik. Georgia
7347407	SUNNY JANE	
8606836	ULLA	aik. Georgia

⁽¹⁾ International Maritime Organisation (Kansainvälinen merenkulkujärjestö).

⁽²⁾ Kaikki nimiiä ja lippuja koskevat muutokset sekä aluksia koskevat lisätiedot ovat saatavilla NEAFC:in sivustolta: www.neafc.org

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 642/2008**annettu 4 päivänä heinäkuuta 2008****väliaikaisen polkumyynnin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuonnissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

tuonnin 5. marraskuuta 2007 annetun asetuksen (EY) N:o 1295/2007⁽³⁾ mukaisen kirjaamisvelvoitteen alaiseksi.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalla tuonnilla suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa

sekä katsoo seuraavaa:

1. MENETTELY**1.1 Menettelyn aloittaminen**

- (1) Komissio ilmoitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 20. lokakuuta 2007 julkaistulla ilmoituksella⁽²⁾ tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta.
- (2) Menettelyn aloittaminen perustui Espanjan hedelmä- ja vihannesjalostealan järjestöjen kansallisen liiton (FNACV), jäljempänä 'valituksen tekijä', 6. syyskuuta 2007 sellaisten tuottajien puolesta tekemään valitukseen, joiden tuotanto muodostaa 100 prosenttia tiettyjen valmistettujen tai säilöttyjen sitrushedelmien (kuten mandariinien) kokonais-tuotannosta yhteisössä. Valituksessa esitetty näyttö tarkasteltavana olevan tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi oikeuttamaan menettelyn aloittaminen.
- (3) Komissio saattoi 9. marraskuuta 2007 Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkastelevana olevan tuotteen

- (4) Huomautettakoon, että kyseistä tuotetta koskevat suoja-toimenpiteet olivat voimassa 8. marraskuuta 2007 asti. Komissio otti käyttöön väliaikaiset suoja-toimenpiteet tiettyjen sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuonnissa 7. marraskuuta 2003 annetulla asetuksella (EY) N:o 1964/2003⁽⁴⁾. Lopulliset suoja-toimenpiteet otettiin käyttöön 7. huhtikuuta 2004 annetulla asetuksella (EY) N:o 658/2004 ("suoja-toimenpiteistä annettu asetus")⁽⁵⁾. Sekä väliaikaiset että lopulliset suoja-toimenpiteet muodostuivat tariffikiintiöistä, toisin sanoen tullia kannettiin vasta, kun tariffikiintiö oli käytetty loppuun.

1.2 Menettelyn osapuolet

- (5) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta valituksen tehneille yhteisön tuottajille ja niitä edustavalle järjestölle, vientiä harjoittaville tuottajille ja niitä edustavalle järjestölle, toimittajille ja tuojille sekä niitä edustaville järjestöille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä Kiinan kansantasavallan viranomaisille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa vahvistetussa määräjässä.
- (6) Valituksen tehneet tuottajat, vientiä harjoittavat tuottajat, tuojat ja niitä edustavat järjestöt esittivät kantansa. Kuuleminen järjestettiin kaikille niille asianosaisille, jotka sitä pyysivät ja jotka osoittivat, että niiden kuulemiseen oli erityisiä syitä.
- (7) Komissio totesi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa, että polkumyynnin ja vahingon määrittämiseksi sovelletaan otantamenetelmää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti. Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valitsemaan otoksen komissio pyysi vientiä harjoittavia tuottajia ja etuyhteydettämiä tuojia ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen mukaisesti perustiedot tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvästä toiminnastaan tutkimusajanjakson ajalta (1. lokakuuta 2006 ja 30. syyskuuta 2007 väliseltä ajalta).

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EUVL C 246, 20.10.2007, s. 15.

⁽³⁾ EUVL L 288, 6.11.2007, s. 22.

⁽⁴⁾ EUVL L 290, 8.11.2003, s. 3.

⁽⁵⁾ EUVL L 104, 8.4.2004, s. 67.

- (8) Jotta Kiinan kansantasavallan vientiä harjoittavat tuottajat voivat halutessaan esittää markkinatalouskohtelua (MET) tai yksilöllistä kohtelua (IT) koskevan pyynnön, komissio lähetti lomakkeet markkinatalouskohtelua ja yksilöllistä kohtelua koskevien pyyntöjen esittämistä varten niille kiinalaisille yrityksille, joita asian tiedettiin koskevan. Viisi yritystä/yritysryhmää pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaista markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua, jos tutkimuksessa todetaan, etteivät ne täytä markkinatalouskohtelua koskevia vaatimuksia. Otokseen valittiin kuitenkin vain yksi markkinatalouskohtelua pyytänyt yritys (ks. jäljempänä johdanto-osan 26 kappale). Yhdeksän yritystä/yritysryhmää pyysi pelkästään yksilöllistä kohtelua.
- (9) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille yhteisön tuottajille, joita asian tiedettiin koskevan, ja niitä edustaville järjestöille, kaikille otokseen valituille tuojille ja niitä edustaville järjestöille, kaikille toimittajille, joita asian tiedettiin koskevan, ja otokseen valituille vientiä harjoittaville tuottajille. Lisäksi kyselylomakkeet lähetettiin kaikille komission yksilöimille mahdollisille vertailumaan tuottajille (ks. jäljempänä johdanto-osan 40–41 kappale).
- (10) Kyselylomakkeisiin saatiin vastaukset neljältä yhteisön tuottajalta, joiden tuotanto muodostaa 100 prosenttia yhteisön kokonaistuotannosta, kuudelta otokseen valitulta etuyhteydettömältä yhteisön tuojalta ja niitä edustavilta järjestöiltä. Lisäksi vastaukset saatiin kaikilta otokseen kuuluvilta kiinalaisilta vientiä harjoittavilta tuottajilta ja niihin etuyhteydessä olevilta yrityksiltä. Vastauksia saatiin myös kiinalaisten tuottajien järjestöltä ja yhdeltä tuojajärjestöltä.
- (11) Komissio hankki ja tarkisti kaikki polkumyynnin ja aiheutuneen vahingon ja yhteisön edun määrittämisen kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja teki tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitaloihin:

Kiinan kansantasavallassa toimivat vientiä harjoittavat tuottajat:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang
- Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang ja siihen etuyhteydessä oleva jälleenmyyjä Merry & Co., Ltd., Huangyan
- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja siihen etuyhteydessä oleva tuottaja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen.

Yhteisön tuottajat:

- Halcon Group SA, Murcia, Espanja

- Cofrusa SA, Murcia, Espanja
- Agricons SA, Valencia, Espanja
- Videca SA, Valencia, Espanja.

1.3 Tutkimusajanjakso

- (12) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimusajanjakso kattoi 1. lokakuuta 2006 ja 30. syyskuuta 2007 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttava kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1. lokakuuta 2002 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

2. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

2.1 Yleisiä huomautuksia

- (13) Mandariinit korjataan syksyllä ja talvella. Korjuu- ja säilömisäika alkaa varhain lokakuussa ja päättyy suunnilleen tammikuun lopussa seuraavana vuonna. Tuore tuote on tarkoitettu tuorehedelmämarkkinoille mehuja ja säilykkeitä varten. Mandariinien säilöntäteollisuudessa on käytäntönä käyttää vertailuperustana 1. lokakuuta ja seuraavan vuoden 30. syyskuuta välistä kautta, ja komissio on käyttänyt sitä omassa arviossaan.

2.2 Tarkasteltavana oleva tuote

- (14) Tarkasteltavana olevan tuotteen muodostavat valmistetut tai säilötty lisätyä alkoholia sisältämättömät, myös lisätyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat), klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit, sellaisina kuin ne on määritelty CN-nimikkeessä 2008. Nämä luokitellaan tällä hetkellä seuraavasti: CN-koodi 2008 30 55 kattaa tarkasteltavana olevan tuotteen, joka ei sisällä lisätyä alkoholia mutta joka sisältää lisätyä sokeria, kun tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino on suurempi kuin 1 kg; CN-koodi 2008 30 75 kattaa tarkasteltavana olevan tuotteen, joka ei sisällä lisätyä alkoholia mutta joka sisältää lisätyä sokeria, kun tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino on enintään 1 kg. Lisäksi ex CN-koodi 2008 30 90 sisältää osittain mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat), klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset valmistetut tai säilötty sitrushedelmähybridit, joissa ei ole lisätyä alkoholia tai lisätyä sokeria (yleensä vedessä tai omassa mehussa).
- (15) Alustavan tutkimuksen mukaan tarkasteltavana olevaa tuotetta saadaan kuorimalla ja lohkomalla tiettyjä pieniä sitrushedelmiä (pääasiassa satsumia), jotka sen jälkeen säilötään sokerisiirappiin, mehuun tai veteen. Kuoriminen ja lohkominen voidaan suorittaa käsin tai koneella.

- (16) Tarkasteltavana olevaa tuotetta tuotetaan eri painoisena sekä kuluttajamarkkinoille että ateriapalvelualalle ja elintarviketeollisuudelle. Suurin osa kuluttajamarkkinoille tarkoitettuista tuotteista on nettopainoltaan 312 g (175 g valutettuna), vaikka 850 g (480 g) painavan tuotteen osuus myynnistä on kasvussa. Ateriapalveluala ja elintarviketeollisuus käyttävät suurempia pakkauskojoja, erityisesti 2,65 kg (1 500 g) ja 3,1 kg (1 700 g) painavia pakkauksia; näistä 2,65 kg on suosituin koko.
- (17) Satsumia, klementiinejä ja muita pieniä sitruhedelmiä kutsutaan yhteisellä nimellä "mandariinit". Useimmat näistä eri hedelmälajeista soveltuvat käytettäviksi tuoretuotteena tai mehuina tai säilykkeinä. Ne ovat samankaltaisia, ja niiden valmisteiden tai säilykkeiden katsotaan siten muodostavan yhden tuotteen.

2.3 Samankaltainen tuote

- (18) Yksi yhteisön tuoja väitti, että tarkasteltavana oleva Kiinan kansantasavallasta peräisin oleva tuote oli parempi-laatuinen, sillä kiinalaisissa mandariineissa on vähemmän siemeniä.
- (19) Samoin kuin suojatoimenpiteistä annetun asetuksen yhteydessä jotkin osapuolet väittivät, että tarkasteltavana oleva tuote ja yhteisön tuotannonalan tuote eroavat laadultaan. Yhteisön tuottajat väittivät, että kuluttajat suosivat niiden tuottamia tuotteita tiukempina pidettyjen säilöntävaiheen hygieniastandardien takia.
- (20) Komissio tutki näitä väitteitä ja totesi seuraavaa:
- a) Tuodulla tuotteella ja yhteisön tuotteella on samoja tai samankaltaisia fyysisiä ominaisuuksia, kuten maku, koko, muoto ja koostumus. Laadussa on joitakin eroja, mutta niillä ei ollut vaikutusta tuotteen perusominaisuuksiin eikä käyttäjien tai kuluttajien saamaan käsitykseen tuotteesta yhden tuotteen luokkana.
- b) Tuontituotetta ja yhteisön tuotetta myytiin samankaltaisia tai samanlaisia kaupan kanavia käyttäen. Hintatiedot olivat helposti ostajien saatavilla, ja tarkasteltavana oleva tuote ja yhteisön tuottajien tuote kilpailivat pääasiassa hinnalla.
- c) Tuontituotteella ja yhteisön tuotteella on kummallakin sama tai samankaltainen käyttötarkoitus.
- d) Kuluttajat pitivät tuontituotetta ja yhteisön tuotetta vaihtoehtoisina tietyn kysynnän tyydyttämiseksi. Tältä osin tiettyjen tuojien mainitsemat erot olivat merkitykseltään vähäisiä tämän kohdan mukaisen arvioinnin kannalta.

- e) Tuontituotteella ja yhteisön tuotteella, jotka luokitellaan yleensä CN-koodiin ex 2008 30 90 (lisättyä alkoholia tai lisättyä sokeria sisältämättömät sitruhedelmät vedessä tai omassa mehussaan) ja joihin ei sovelleta suojatoimenpiteitä, on sama tai samankaltainen käyttötarkoitus, ja kuluttajat pitävät niitä täysin keskenään vaihdettavissa olevina ja kaikilta perusominaisuuksiltaan samankaltaisina tuotteina kahteen CN-koodiin 2008 30 55 ja 2008 30 75 yleensä luokiteltavien tuotteiden kanssa.

Koska samankaltaisuus ei edellytä, että tuotteet ovat täysin identtisiä, vähäiset erot eivät riitä muuttamaan tuontituotteen ja yhteisön tuotteen samankaltaisuudesta tehtyä päätelmää.

- (21) Komissio päättää siten, että tuontituote ja yhteisön tuote katsotaan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuksi samankaltaiseksi tuotteeksi.

3. OTOS

3.1 Kiinan tasavallassa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia koskeva otos

- (22) Kiinan kansantasavallassa toimivien vientiä harjoittavien tuottajien suuren määrän takia menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa esitettiin otantamenetelmän soveltamista polkumyynnin toteamiseksi perusasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (23) Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valitsemaan otoksen komissio pyysi vientiä harjoittavia tuottajia ilmoittautumaan 15 päivän kuluessa tutkimuksen aloittamispäivästä ja toimittamaan perustiedot viennistä ja kotimaan myynnistä, tarkat tiedot niiden toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon osalta ja kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuvien niihin etuyhteydessä olevien yritysten nimet ja kuvauksen niiden toiminnasta. Myös Kiinan tasavallan viranomaisia ja tuottajajärjestöjä kuultiin.
- 3.1.1 Yhteistyössä toimivien vientiä harjoittavien tuottajien esivalinta
- (24) 16 Kiinan kansantasavallassa toimivaa yritystä tai etuyhteydessä olevien yritysten ryhmää ilmoittautui ja toimitti pyydytetyt tiedot menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Ne kaikki ilmoittivat vienneistä yhteisöön tutkimusajanjakson aikana ja ilmaisivat olevansa halukkaita osallistumaan otokseen.

- (25) Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka eivät ilmoitaneet edellä mainitun määräajan aikana tai jotka eivät toimittaneet pyydettyjä tietoja määräajassa, katsottiin olevan tässä tutkimuksessa yhteistyöhön osallistumattomia. Eurostatin tuontitietojen ja johdanto-osan 24 kappaleessa mainittujen yritysten ilmoittamien tutkimusajanjaksoa koskevien tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvien vientien määrän vertaileminen viittaa siihen, että kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien yhteistyön aste oli hyvin korkea.

3.1.2 Otoksen valinta

- (26) Otoksen valinnassa otettiin huomioon perusasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti vientiä harjoittavien tuottajien koko yhteisöön suuntautuvien vientien osalta. Tämän kriteerin perusteella otokseen valittiin neljä vientiä harjoittavaa tuottajaa, joista kahdella oli etuyhteys. Otosta koskevien tietojen perusteella todettiin, että valitut yritykset muodostivat tutkimusajanjaksona yli 60 prosenttia edellä johdanto-osan 24 kappaleessa mainittujen yritysten ilmoittamien tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvien vientien kokonaismäärästä. Lisäksi yksi näistä yrityksistä oli myynyt tarkasteltavana olevaa tuotetta huomattavia määriä kotimarkkinoilla tutkimusajanjakson aikana. Siksi katsottiin, että tällainen otos mahdollistaisi tutkimuksen rajoittamisen kohtuulliseen määrään vientiä harjoittavia tuottajia, joita voitaisiin tarkastella käytettävissä olevana aikana, siten että varmistetaan suuri edustavuus. Kaikkia asianosaisia vientiä harjoittavia tuottajia ja niitä edustavia järjestöjä sekä Kiinan kansantasaavallan viranomaisia kuultiin, eivätkä ne esittäneet huomautuksia tätä tarkoitusta varten asetetussa määräajassa.

3.2 Yksilöllinen tarkastelu

- (27) Yksikään otokseen kuulumattomista vientiä harjoittavista tuottajista ei vaatinut yksilöllisen polkumyynnimarginaalin vahvistamista toimittamalla asiaa koskevat tiedot asetetussa määräajassa perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi. Vientiä harjoittavia tuottajia ei siten tarkasteltu yksilöllisesti tässä tutkimuksessa.

3.3 Tuoja koskeva otos

- (28) Valituksessa esitetyissä tiedoissa ja edellisessä suojatoinenpidetutkimuksessa yksilöityjen tuojien suuren määrän takia menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa ehdotettiin otantamenetelmää perusasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Monet tuojat tarjoutuivat tekemään yhteistyötä. Otokseen valittiin kuusi tuontimäärältään suurta tuojaa. Nämä tuojat edustavat hieman yli 60:tä prosenttia yhteisön kaikista tuonneista.

4. POLKUMYYNTI

4.1 Markkinatalouskohtelu

- (29) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia tuonteja koske-

vissa polkumyynnitutkimuksissa normaaliarvo määritetään mainitun artiklan 1–6 kohdan mukaisesti niiden tuottajien osalta, joiden on todettu täyttävän perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa säädetty perusteet.

- (30) Markkinatalouskohtelua koskevat lyhyet ja ohjeelliset perusteet esitetään jäljempänä tiivistäen:

1) hintoja ja kustannuksia koskevat liiketoimintapäätökset tehdään markkinaolosuhteiden perusteella ilman valtion puuttumista asiaan,

2) kirjanpito tarkastetaan riippumattomasti, ja sitä sovelletaan kaikkeen toimintaan,

3) aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä johtuvia merkittäviä vääristymiä ei ole,

4) konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö takaavat oikeusvarmuuden ja vakauden,

5) valuuttojen muuntaminen tapahtuu markkinahintaan.

- (31) Nyt esillä olevassa tutkimuksessa yksi otokseen kuuluvista vientiä harjoittavista tuottajista (ks. edellä johdanto-osan 22–26 kappale) pyysi markkinatalouskohtelua ja palautti sitä koskevan lomakkeen.

- (32) Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja ei voi saada markkinatalouskohtelua, sillä se ei kyennyt osoittamaan täyttävänsä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyn ensimmäisen, toisen ja kolmannen vaatimuksen. Etenkin ensimmäisen vaatimuksen osalta toimitiloihin tehdyssä tarkastuksessa todettiin, että yrityksen työntekijät allekirjoittivat tyhjän työsopimuksen, jossa ei mainita korvauksia eikä työtunteja. Siksi oli mahdotonta määrittää työntekijöiden palvelukseenottoa ja palkkausta koskevia ehtoja ja näin ollen sitä, ilmentävätkö työvoimakustannukset tarjontaa ja kysyntää. Toisen vaatimuksen osalta toimitiloihin tehdyssä tarkastuksessa todettiin, että kansainvälisten kirjanpitonormien peruseriaatteita oli jätetty noudattamatta (esimerkiksi suoriteperusteisen kirjanpidon periaate, kuittaaminen, epäjohdonmukaisuudet kirjanpidossa ilmoitettujen summien ja kirjanpidon perustana olevan varsinaisen aineiston välillä, puutteet liiketoimien todenmukaisessa esittämisessä) sekä tilinpäätöksessä että tilintarkastuksessa, mikä kyseenalaistaa yrityksen tilien luotettavuuden. Kolmannen vaatimuksen osalta todettiin, että yritys hyötyi useista valtiontuista (esimerkiksi sellaisen arvonlisäveron palautus, jota toimittajat/viljelijät eivät ole koskaan maksaneet, ja maakunnallisten ulkomaankaupan kehityshankkeiden rahastosta maksetut vientituet sekä vientibonus), mikä osoittaa, että aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä on yhä jäljellä vääristymiä.

- (33) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin, että ainoa kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja, joka on pyytänyt markkinatalouskohtelua, ei ole osoittanut täyttävänsä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyt vaatimukset, eikä sille sen vuoksi voitu myöntää markkinatalouskohtelua.

4.2 Yksilöllinen kohtelu

- (34) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan nojalla vahvistetaan tarvittaessa koko maata koskeva tulli kyseisen artiklan soveltamisalaan kuuluville maille, lukuun ottamatta tapauksia, joissa yritykset voivat osoittaa, että ne täyttävät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetty vaatimukset.
- (35) Ainoa otokseen kuuluva vientiä harjoittava tuottaja, joka pyysi markkinatalouskohtelua, pyysi myös yksilöllistä kohtelua siinä tapauksessa, että sille ei myönnetä markkinatalouskohtelua. Myös muut otokseen kuuluvat vientiä harjoittavat tuottajat pyysivät yksilöllistä kohtelua.
- (36) Asianosaisten yritysten yksilöllistä kohtelua koskevien pyyntöjen alustava tutkinta osoitti, että ne kaikki täyttivät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetty vaatimukset.
- (37) Sen vuoksi pääteltiin, että yksilöllinen kohtelu olisi myönnettävä alustavasti seuraaville kiinalaisille vientiä harjoittaville yrityksille:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang

— Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja siihen etuyhteydessä oleva tuottaja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen.

4.3 Normaaliarvo

- (38) Edellä esitettyjen syiden takia yhdellekään kiinalaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle ei myönnetty markkinatalouskohtelua.
- (39) Normaaliarvo on siten määritettävä kaikkien kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti.
- (40) Valituksessa esitettyjen tietojen mukaan kyseistä tuotetta ei tuoteta merkittäviä määriä yhteisön ulkopuolella eikä asianomaisessa maassa. Menettelyn aloittamista koske-

vassa ilmoituksessa ehdotettiin siten, että normaaliarvon perustana käytettäisiin mitä tahansa muuta hyväksyttävää perustetta, esimerkiksi samankaltaisesta tuotteesta tosiasiallisesti yhteisössä maksettua tai maksettavaa hintaa. Asianomaisia osapuolia pyydettiin esittämään asiaa koskevat huomautuksensa. Komissio jatkoi menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mahdollisten vertailumaiden etsintää. Komissio ehdotti yhteistyötä kahdelle thaimaalaiselle yritykselle. Toinen niistä lupautui alustavasti tekemään yhteistyötä tutkimuksessa, mutta se ei kuitenkaan vastannut myöhemmin kyselylomakkeeseen. Toinen yritys ei vastannut lainkaan.

- (41) Kaksi asianomaisen maan vientiä harjoittavaa tuottajaa ja yksi tuojaja- ja tukkumyyjäjärjestö vastusti sitä, että normaaliarvon perustana käytettäisiin yhteisössä maksettua tai maksettavia hintoja, mutta ne eivät esittäneet mitään muuta perusasetuksen mukaista ratkaisua.
- (42) Edellä esitetyn perusteella päätettiin alustavasti, että kaikkien otokseen kuuluvien vientiä harjoittavien tuottajien osalta normaaliarvon perustana käytetään mitä tahansa muuta hyväksyttävää perustetta, eli tässä tapauksessa samankaltaisesta tuotteesta tosiasiallisesti yhteisössä maksettua tai maksettavaa hintaa perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti.
- (43) Yhteisössä maksettua tai maksettavaa hintaa koskevan perusteen mukaisesti normaaliarvo laskettiin edellä johdanto-osan 11 kappaleessa lueteltujen yhteistyössä toimineiden yhteisön tuottajien toimitiloissa tarkastettujen tietojen perusteella.
- (44) Yhteisössä toimivien samankaltaisen tuotteen tuottajien kotimaanmyynnin todettiin olevan edustava otokseen kuuluvien vientiä harjoittavien tuottajien yhteisöön viemään tarkasteltavana olevaan tuotteeseen verrattuna.
- (45) Koska yhteisön tuotannonalan myyntihinnat olivat tappiollisia, niitä oli oikaistava kohtuullisella voittomarginaalilla, kuten perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädetään. Sovellettu 6,8 prosentin voittomarginaali oli sama kuin säilöntäkauden 2000/2001 voittomarginaali, sillä se oli viimeinen kausi ennen Kiinasta tapahtuvan tuonnin valtavaa kasvua, joka johti suoja-toimenpiteiden käyttöönottoon, toisin sanoen viimeinen kausi, jolloin epätavallisen alhaiseen hintaan tapahtuneella vahingollisella tuonnilla ei ollut vielä vaikutusta markkinaolosuhteisiin.
- (46) Vientihintojen perustana käytettiin niitä todellisia hintoja, jotka riippumattomat asiakkaat maksoivat Kiinan kansantasavallasta yhteisöön tehdyistä vienneistä.

4.5 Vertailu

- (47) Normaaliarvoa ja vientihintaa verrattiin noudettuna lähettäjältä -tasolla.
- (48) Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi hintoihin ja niiden vertailtavuuteen vaikuttavat erot otettiin asianmukaisesti huomioon tekemällä oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Oikaisut tehtiin tarpeen mukaan kuljetus- ja vakuutuskustannusten sekä kaikkien muiden kuljetukseen liittyvien kustannusten erojen mukaisesti.

4.6 Polkumyöntimarginaali

- (49) Edellä esitetyn perusteella ja perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti polkumyöntimarginaali määritettiin kaikkien kiinalaisten viejien osalta vertailemalla tuotetyyppikohtaisesti normaaliarvon painotettua keskiarvoa ja edellä kuvatun mukaisesti määritettyä ja oikaistua vientihinnan painotettua keskiarvoa. Etuyhteydessä olevia vientiä harjoittavia tuottajia varten polkumyöntimarginaalin painotettu keskiarvo laskettiin vakiintuneen käytännön mukaisesti. Otokseen kuulumattomia yhteistyössä toimineita vientiä harjoittavia tuottajia varten polkumyöntimarginaalin painotettu keskiarvo laskettiin otokseen kuuluvien yritysten polkumyöntimarginaalien pohjalta. Lisäksi koska vientiä harjoittavien tuottajien yhteistyöaste oli hyvin korkea (ks. edellä johdanto-osan 25 kappale), kaikille muille yrityksille polkumyöntimarginaaliksi määritettiin otokseen kuuluvien yritysten suurin yksittäinen polkumyöntimarginaali.
- (50) Edellä esitetyn perusteella väliaikaiset polkumyöntimarginaalit ovat prosentteina cif-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana ilmaistuna seuraavat:
- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang 139,6 prosenttia
- Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan 87,4 prosenttia

- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja siihen etuyhteydessä oleva tuottaja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen 134,7 prosenttia
- Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimineet tuottajat 128,4 prosenttia
- Kaikki muut yritykset 139,6 prosenttia.

5. VAHINKO

5.1 Yleiset huomautukset

- (51) Huomautettakoon, että kyseessä olevaan tuotteeseen sovellettiin suojatoimenpiteitä lähes koko tarkastelujakson ajan. Tämä oli perusteltua siitä syystä, että suojatoimenpidetutkimuksen mukaan yhteisön teollisuudenalalle oli aiheutunut vakavaa vahinkoa tarkasteltavan jakson lopussa (toisin sanoen 1998/1999–2002/2003).

5.2 Yhteisön tuotanto ja yhteisön tuotannonala

- (52) Nyt esillä olevassa tutkimuksessa todettiin, että tarkasteltavana olevaa tuotetta valmistaa yhteisössä neljä yhteisön tuottajaa, joiden puolesta valitus esitettiin (Halcon Group SA, Murcia, Espanja; Cofrusa SA, Murcia, Espanja; Agricons SA, Valencia, Espanja; Videca SA, Valencia, Espanja). Yksikään näistä tuottajista ei ollut etuyhteydessä Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen kiinalaisiin viejiin tai tuojiin.
- (53) Tutkimuksessa kävi ilmi, että yhteisön tuottajat olivat tuottaneet tarkasteltavana olevaa tuotetta noin 34 100 tonnia tutkimusajanjakson aikana. Tämä vastaa 100:aa prosenttia yhteisössä tuotetun samankaltaisen tuotteen kokonaismäärästä. Edellä mainittujen yhteisön tuottajien katsotaan siten muodostavan yhteisön tuotannonalan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (54) Huomattakoon, että suojatoimenpidetutkimuksessa oli mukana kahdeksan yhteistyössä toiminutta yhteisön tuottajaa. Se, että yhteisössä on jäljellä enää neljä tuottajaa, johtuu joidenkin yritysten sulkemisesta ja toisten sulautumisesta.

5.3 Yhteisön kulutus

- (55) Yhteisön kulutus kehittyi tarkastelujakson aikana seuraavasti.

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajanjakso
Yhteisön kulutus (Tonnia)	78 623	90 197	80 065	80 145	78 859
Indeksi (2002/2003 = 100)	100	115	102	102	100

- (56) Yhteisön kulutus määritettiin yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymän tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaismäärän perusteella, johon lisättiin sellaisten aiempien yhteisön tuottajien myynti yhteisön markkinoilla, jotka eivät enää harjoittaneet tuotantoa tutkimusajanjaksolla, ja kaikista kolmansista maista tehdyt tuonnit. Yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymä tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaismäärä perustuu yhteisön tuottajilta saatuihin tarkastettuihin tietoihin. Aiempien yhteisön tuottajien myyntimäärä perustuu valituksen tekijän arvioihin, ja se on tarkastettu suojaustoimenpidetutkimuksen tulosten pohjalta, mukaan lukien *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 17. joulukuuta 2005 julkaistu ilmoitus 2005/C 322/06. Maahantuodut määrät perustuvat Eurostatin tietoihin.
- (57) Kuten edellä olevassa taulukossa esitetään, tarkasteltavana olevan tuotteen kulutus on pysynyt yhteisössä suhteellisen vakaana tarkastelujakson aikana, lukuun ottamatta kaudella 2003–2004 havaittua kasvua. Tämä kulutuksen ilmeinen kasvu voi selittyä olennaisilta osin kyseisen tuotteen varastoinnilla, kuten esitetään edellä olevassa johdanto-osan kappaleessa mainitussa ilmoituksessa. Eurostatin tiedot vahvistavat tämän ilmiön todeksi uusissa jäsenvaltioissa ennen niiden liittymistä Euroopan unioniin toukokuussa 2004. Uusiin jäsenvaltioihin tehdyt tuonnit kasvoivat lähes 15 000 tonniin ennen niiden liittymistä yhteisöön (kaudella 2003/2004), ja ne pienenevät keskimäärin noin 4 000 tonniin vuodessa kausina 2004/2005, 2005/2006 ja 2006/2007. Tutkimusajanjakson kulutuksen voidaan katsoa olleen vakaa, ja sen taso vastasi edeltäviä kausia vuosina 2005 ja 2006.

5.4 Tuonti Kiinan kansantasavallasta yhteisöön

5.4.1 Tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (58) Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin määrä ja markkinaosuus ovat kehittyneet seuraavasti:

Tuontimäärä	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajanjakso
Tuonti Kiinasta tonneina	51 193	65 878	49 584	61 456	56 108
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	129	97	120	110

Lähde: Eurostat

Kulutuksen markkinaosuudet	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajanjakso
Kiina	65,1 %	73 %	61,9 %	76,7 %	71,1 %

- (59) Samankaltainen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin määrän nousu on nähtävissä kaudella 2003/2004, kuten edellä esitetystä yhteisön kulutuksesta käy ilmi. Tuonti laski takaisin alemmalle tasolle kaudella 2004/2005 (uusien jäsenvaltioiden liittymisen jälkeen). Kiinasta tapahtuvan tuonnin markkinaosuus on pysynyt jatkuvasti suurena, sillä Kiina on tarkasteltavana olevan tuotteen suurin viejämaa niin yhteisössä kuin muuallakin maailmassa.

5.4.2 Tuontihinnat ja hintojen alittavuus/alihinnoittelu

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajanjakso
Tuontihinnat Kiinasta <i>Lähde: Eurostat</i> (Euroa/tonni)	595	525	531	612	596
<i>Indeksi (2002 = 100)</i>	100	88	89	103	100

- (60) Edellä esitetystä taulukosta käy ilmi Kiinan kansantasavallan keskimääräisten tuontihintojen kehittyminen. Hinnat laskivat tarkastelujakson aikana ainoastaan kaudella 2003/2004. Tutkimusajanjakson aikana hinnat nousivat takaisin alkuperäiselle kauden 2002/2003 tasolle.
- (61) Yhteisön markkinoiden tutkimusajanjakson myyntihintoja selvitetiin vertaamalla keskenään yhteisön tuotannonalan hintoja ja asianomaisen maan tuontihintoja. Kyseisillä markkinoilla tuontitoimitusten ja yhteisön tuotannon viitepaikkana käytetään Hampuria. Tästä syystä yhteisön tuotannonalan myyntihinnat olivat riippumattomilta asiakkailta perittyjä hintoja oikaistuna tarvittaessa toimitus Hampurissa -tasolle alennusten ja hyvitysten vähentämisen jälkeen. Näitä hintoja verrattiin kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien perimiin myyntihintoihin, joista on vähennetty alennukset ja joita on oikaistu tarvittaessa cif Hampurissa -tasolle tullit ja tulliselvityskustannukset huomioon ottaen. Oikaisuihin sisältyy tarpeen mukaan maksettu suojatulli, joka on 301 euroa/mt kiintiön ulkopuolisten vientien osalta.
- (62) Vertailu osoitti, että tutkimusajanjaksolla kyseistä tuontituotetta myytiin yhteisön markkinoilla hinnoilla, jotka alittivat yhteisön tuotannonalan hinnat 19,6–35,2 prosentilla, ilmaistuna prosentteina yhteisön tuotannonalan hinnoista, kun perustana käytettiin otokseen kuuluvien yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien toimittamia tietoja. Lisäksi yhteisön tuotannonalan hintakehityksen arviointi osoitti, että hinnankorotukset ovat estyneet merkittävästi (ja tutkimusajanjaksolla hinnat ovat laskeneet) (ks. jäljempänä).

5.5 Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (63) Tutkittaessa polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksia yhteisön tuotannonalaan arvioitiin perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti kaikki taloudelliset tekijät ja indikaattorit, joilla oli yhteyttä tuotannonalan tilanteeseen 1. lokakuuta 2002 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.
- (64) Jäljempänä esitetyt yhteisön tuotannonalaa koskevat tiedot on koottu neljältä yhteisön tuottajalta.

Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

- (65) Alla olevasta taulukosta käy ilmi yhteisön tuottajien tuotannon, tuotantokapasiteetin ja kapasiteetin käyttöasteen kehittyminen:

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajanjakso
Tuotanto (tonnia)	31 238	23 000	28 865	16 149	34 125
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	73	92	52	109
Tuotantokapasiteetti (tonnia)	74 380	74 380	74 380	66 380	68 380
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	100	100	89	92
Kapasiteetin käyttöaste	42 %	31 %	39 %	24 %	50 %
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	74	93	57	119

- (66) Kuten edellä olevasta taulukosta käy ilmi, tuotanto vaihteli tarkastelujakson aikana kausina 2003/2004 ja 2005/2006 saatujen pienempien satojen takia. Tuotantokapasiteetti laski tarkastelujakson loppua kohden. Kapasiteetin käyttöaste pysyi satovaihteluista huolimatta hyvin alhaisena koko tarkastelujakson ajan.

Varastot

- (67) Alla esitetyistä luvuista käy ilmi yhteisön tuotannonalan varastojen määrä kunkin kauden lopussa.

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajan- jakso
Varastot (tonnia)	7 159	3 695	6 140	1 688	11 895
<i>Indeksi (2002/03 = 100)</i>	100	52	86	24	166

- (68) Huomattakoon, että tarkasteltavana olevalla tuotteella on pitkä varastointi-ikä (yli kolme vuotta) ja tuotteen makuun ja väriin liittyvät ominaisuudet säilyvät pitkään.
- (69) Varastojen määrä on vaihdellut koko tarkastelujakson ajan, mutta niiden määrä on kasvanut merkittävästi tutkimusajanjaksolla. Tämä johtunee polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin aiheuttamista paineista ja siitä, että suojoatomenpiteiden odotettiin poistuvan käytöstä; tällä ennakoitiin sitä, että tuojat siirtyvät käyttämään tarkasteltavana olevan tuotteen hankintalähteenä kiinalaisia tuonteja yhteisön tuotannonalan sijasta.

Myyntimäärät, markkinaosuus ja keskimääräiset myyntihinnat

- (70) Alla esitetyistä luvuista käy ilmi yhteisön tuotannonalan myyntimäärät, markkinaosuus ja keskimääräiset yksikkömyyntihinnat.

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajan- jakso
Yhteisön tuotannonalan myyntimäärät tonneina	17 635	19 705	23 240	17 769	21 387
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	112	132	101	121
Markkinaosuus	22,4 %	21,8 %	29,0 %	22,2 %	27,1 %
<i>Indeksi (2002/03 = 100)</i>	100	97	129	99	121
Keskimääräiset myyntihinnat (euroa/tonni)	824,3	819,8	840,6	1 058,7	1 034,6
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	99	102	128	125

- (71) Sovelletuista suojoatomenpiteistä ja muutamien yhteisön tuottajien markkinoilta häviämisestä huolimatta (näiden markkinaosuus pieneni kauden 2002/2003 11,2 prosentista 8,1 prosenttiin kaudella 2004/2005, ja ne hävisivät myöhemmin kokonaan markkinoilta) yhteisön tuotannonalan myyntimäärät kasvoivat lievästi absoluuttisesti mitattuna, mutta ne pysyivät alhaisina koko tarkastelujakson ajan. Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi vain 4,7 prosenttiyksikköä tarkastelujakson aikana. Keskimääräiset myyntihinnat ovat nousseet tarkastelujakson aikana mutta eivät kuitenkaan normaalivoiton edellyttämälle tasolle, mikä korostaa Kiinasta hyvin alhaisilla hinnoilla tapahtuneen mittavan tuonnin vaikutusta hintatasoihin.

Kasvu

- (72) On huomattava yleisesti, että yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi noin 5,2 prosenttia tarkastelukauden aikana, ja se ylsi tutkimusajanjaksolla vaatimattomaan 27,6 prosenttiin, mikä osoittaa, että Kiinasta tapahtuvan tuonnin aiheuttaman paineen takia yhteisön tuotannonala ei kyennyt parantamaan suoritustaan merkittävästi.

Kannattavuus, sijoitetun pääoman tuotto

- (73) Alla esitetty voittomarginaali ennen veroja koskee yhteisön tuotannonalan myyntiä, ja siitä käy ilmi, että tuotannonala pysyi tappiollisena; myyntiä helpotettiin jossain määrin ottamalla käyttöön suoja-toimenpiteitä, mutta samalla se vaarannettiin välttämällä toimenpiteitä samanaikaisesti tapahtuneen varastoinnin takia (ks. johdanto-osan 57 kappale). Suojatoimenpiteiden myönteinen vaikutus näkyy siten etenkin tarkastelujakson loppupuolella.

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajan-jakso
Voittomarginaali ennen veroja	- 3 %	- 17,6 %	- 17,3 %	- 12,6 %	- 4,3 %
Indeksi (2002 = 100)	100	585	575	420	141
Sijoitetun pääoman tuotto (RoI)	- 3 %	7,2 %	4,3 %	- 31,2 %	- 28,9 %

- (74) Edellä esitetty sijoitetun pääoman tuotto osoittaa laskevaa kehityssuuntausta kauden 2003/2004 jälkeen. Sijoitetun pääoman tuoton heikentyminen ilmentää myös yhteisön tuottajien tilanteen heikentymistä.

Kassavirta

	2002	2003	2004	2005	2006
Kassavirta (prosenttia kokonais-myyntistä)	8,7 %	- 0,5 %	- 1,6 %	- 4,6 %	3,2 %

- (75) Koska yhteisön tuottajat säilivät erilaisia hedelmiä, kassavirtaa voitiin tutkia ainoastaan yrityksen koko toiminnan tasolla eikä pelkästään tarkasteltavana olevan tuotteen osalta. Kyseinen indikaattori on sen vuoksi vähemmän merkittävä, ja se esitetään eri tilivuosilta (kalenterivuosi). Voidaan kuitenkin nähdä, että kassavirta pieneni asteittain vuoteen 2005 asti, ja tutkimusajanjaksolla ilmeni vain vähäistä elpymistä.

Tarkasteltavana olevaan tuotteeseen tehdyt investoinnit ja pääoman saanti

- (76) Seuraavassa taulukossa esitetään yhteisön tuotannonalan investointeja kuvaava kehityssuunta.

Euroa	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajan-jakso
Investoinnit	698 358	837 152	994 242	1 110 304	785 109
Indeksi (2002/2003 = 100)	100	120	142	159	112

- (77) Edellä esitetystä kannattavuuden laskusta huolimatta yhteisön tuotannonala on lisännyt tarkasteltavana olevaan tuotteeseen tehtyjä investointejaan parantaakseen kilpailukykyään tarkasteltavana olevan tuotteen markkinoilla. Investoinnit tehtiin pääosin koneisiin. Näillä toimilla on edistetty merkittävästi otokseen kuuluvien yhteisön yritysten tehokkuutta.

- (78) On todisteita siitä, että tarkastelujakson aikana pääoman saanti heikkeni, mikä johtui muun muassa tuotannon negatiivisista voittomarginaaleista ja tuotteen merkityksestä kyseisten yritysten koko toiminnalle.

Työllisyys ja tuottavuus

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajan- jakso
Työntekijöiden määrä	1 975	1 965	1 837	1 546	2 091
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	99	93	78	106
Tuottavuus (työtunnit/tuotanto-tonni)	17	16,8	16	16,5	15,5
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	99	94	97	91
Työtuntien kokonaismäärä kauden aikana	531 000	386 000	462 000	266 000	529 000
<i>Indeksi (2002/2003 = 100)</i>	100	74	88	60	116

- (79) On syytä muistaa, että tarkasteltavana olevan tuotteen säilöntä on kausiluonteista toimintaa, joka kestää 4–5 kuukautta, ja että kausityöntekijät tekevät suurimman osan tuotantotöistä. Siksi työntekijöiden määrää kuvaava suhdeluku on vähemmän merkityksellinen, ja kauden aikana tehtyjen työtuntien kokonaismäärää olisi pidettävä tärkeimpänä työllisyyttä kuvaavana indikaattorina. Kuten edellä olevassa taulukossa esitetään, yhteisön tuotannonala on parantanut tuottavuuttaan asteittain. Tuottavuus ylsi parhaimmalle tasolle koko tarkastelukauden aikana tutkimusajanjaksolla. Näin ollen tuotettua tonnia kohti tarvittavien työtuntien määrä laski kauden 2002/2003 17 tunnista tutkimusajanjakson 15,5 tuntiin (– 9 prosenttia). Työntekijöiden määrä nousi huippuunsa tutkimusajanjakson aikana, kun tuotantomäärät kasvoivat uudelleen kauden 2005/2006 alhaisten tuotantomäärien jälkeen. Tätä kuvastaa myös työtuntien määrän kasvu tutkimusajanjaksolla. Yhteisön tuotannonalan tuottavuuden kehitys tutkimusajanjaksolla ilmentää sen tehokkuuden parantamiseksi toteutettuja toimia Kiinasta peräisin olevan mittavan polkumyynnin torjumiseksi.

Palkat

- (80) Huomautettakoon, että absoluuttisesti ilmaistut palkkatiedot eivät ole merkityksellisiä tuotantotason suurien vaihtelujen takia. Palkkakustannukset tuotantotonnia kohti on merkityksellisempi indikaattori, joka osoittaa, että vaikka tuntipalkka on kasvanut luontaisesti inflaation takia, tuottavuuden lisääntymisen ansiosta yhteisön tuotannonala pystyi pienentämään palkkakustannuksia tuotantotonnia kohti kolmen prosenttiyksikön verran.

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajan- jakso
Palkat (euroa)	5 022 165	3 927 820	4 558 624	3 350 390	5 317 744
<i>Indeksi</i>	100	78	91	67	106
Palkat tuotantotonnia kohti (euroa)	161	171	158	207	155
<i>Indeksi</i>	100	106	98	129	97

Polkumyynnin suuruus

- (81) Edellä johdanto-osan 50 kappaleessa määritetty koko maata koskeva väliaikainen polkumyynnimarginaali ylittää selvästi vähimmäistason. Kun lisäksi otetaan huomioon polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja hinnat, tosiasiallisen polkumyynnimarginaalin vaikutusta ei voida pitää vähäisenä.

Aiemman polkumyynnin tai tukikäytännön vaikutukset

- (82) Ei ole mitään todisteita tarkasteltavana olevan tuotteen aiemmasta polkumyynnistä tai sille myönnetystä valtiontuesta. On kuitenkin pantava merkille, että yhteisön tuotannonala on toipumassa merkittävästi kasvaneiden tuontimäärien vaikutuksista, jotka aiheuttivat sille vakavaa vahinkoa ja joiden takia komissio määräsi vuosina 2003 ja 2004 sekä väliaikaisia että lopullisia suojatoimenpiteitä (ks. johdanto-osan 4 kappale). Kuten edellä johdanto-osan 57 ja 70 kappaleessa todetaan, näillä suojatoimenpiteillä autettiin tuotannonalaa parantamaan hieman asemaansa kauden 2003/2004 varastointitoimista huolimatta, ja ilman vahingollista polkumyynnin niiden olisi odotettu parantavan yhteisön tuotannonalan tilannetta merkittävästi enemmän.

5.6 Vahinkoa koskeva päätelmä

- (83) Edellä esitettyä arviota yhteisön tuotannonalan tilanteesta on tarkasteltava sen seikan valossa, että tarkastelujakson alussa yhteisön tuottajien määrä ja tuotantokapasiteetti olivat merkittävästi suurempia. Asetuksen (EY) N:o 658/2004 ja ilmoituksen C 322/06 mukaan tuotantokapasiteetti oli tuolloin 129 000 mt. Edellä kuvattu tuotannonalan rakenneuudistus johti tuotantokapasiteetin yli 45 prosentin laskuun. Tässä tilanteessa ja suojatoimenpiteiden käyttöönoton takia olisi odotettu, että jäljelle jääneiden neljän yhteisön tuottajan asema olisi yleisesti ottaen parantunut, jolloin ne olisivat muun muassa saaneet merkittävämmän osuuden markkinoilta poistuneiden yritysten myynnistä, lisänneet merkittävästi tuotantoa ja kapasiteetin käyttöastetta sekä hyötäneet paljon voimakkaammin suuremmista hintojen ja kustannusten eroista, jotka mahdollistivat voittojen kertymisen.
- (84) Vastoin odotuksia tuotanto on lisääntynyt vain 9 prosenttia, kapasiteetin käyttöaste on pysynyt alhaisena (ja kasvoi vain itse kapasiteetin vähenemisen takia) ja myyntimäärät pysyivät vähäisinä sektorilla tapahtuneesta keskittymisestä huolimatta samalla kun varastot ovat kasvaneet jopa 66 prosentilla. Tappiot ovat jatkuneet (-4,3 prosenttia), ja sijoitetun pääoman tuotto on kehittynyt entistä negatiivisemmaksi (-28,9 prosenttia) huolimatta jatkuvista investoinneista kilpailukyvyyn parantamiseksi ja tuottavuuden 9 prosentin kasvusta.
- (85) Huomautettakoon, että Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuneen tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrä kasvoi tarkastelujakson aikana lähes 10 prosentilla, samalla kun myyntihinta pysyi käytännössä samana kuin vuonna 2002 raakamateriaalikustannusten kasvusta huolimatta. Lisäksi tarkasteltavana olevan tuotteen polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat alittivat merkittävästi yhteisön tuotannonalan myyntihinnat tutkimusajanjaksolla.
- (86) Kun kaikki nämä tekijät otetaan huomioon, päätellään alustavasti, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

6. SYY-YHTEYS

6.1 Alustava huomautus

- (87) Komissio on myös tutkinut perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti, onko Kiinan kansantasavallasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välillä syy-yhteys. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi tutkittiin muita tiedossa olevia tekijöitä, jotka olisivat voineet samaan aikaan aiheuttaa yhteisön tuotannonalalle vahinkoa, jotta voitiin varmistaa, ettei niiden yhteisön tuotannonalalle aiheuttaman mahdollisen vahingon tulkittu johtuneen polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

6.2 Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin vaikutus

- (88) On syytä huomata, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin osuus yhteisön markkinoista pysyi niinkin korkealla kuin 70 prosentissa. Kun otetaan huomioon Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin selvä määräävä markkina-asema, sitä voidaan käytännössä pitää epäilemättä merkittävänä syynä yhteisön tuotannonalan tilanteen heikkenemiseen.
- (89) Tätä käsitystä vahvistaa se, että kiinalaisten tuotteiden hinnat ovat jatkuvasti olleet alhaisempia kuin yhteisön tuotannonalan hinnat – ja tavoitteena on päästä yhteisön tuotannonalan kustannuksia merkittävästi alhaisemmalle tasolle – mikä viittaa saalistushinnoitteluun. Yhteisön tuotannonala vastasi hinnaltaan erittäin alhaisen tuonnin suuriin määriin yrittämällä ylläpitää kohtuullista markkinaosuutta ja kuromalla umpeen hintoja. Yhteisön tuotannonala ei siten yltänyt tavanomaiseen kannattavuuteen.
- (90) Siksi on selvää, että hinnaltaan yhä alhaisemman tuonnin voimakkaalla kasvulla ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välillä on voimakas syy-yhteys.

6.3 Muista kolmansista maista peräisin olevan tuonnin vaikutus

- (91) Muiden kuin kiinalaisten tuontien määrä oli tutkimusajanjaksolla alle kaksi prosenttia yhteisön kokonaistuonnesta. Siksi niiden (mahdollista) vaikutusta on pidettävä vähäisenä. On väitetty, että tällainen tuonti on todellisuudessa kiinalaisten tuotteiden jälleenmyyntiä. Tätä näkemystä vahvistaa se, että muissa maissa ei ole riittävästi tuotantoa, kuten soveltuvien vertailumaiden puute osoittaa (ks. edellä johdanto-osan 40–41 kappale).

6.4 Yhteisön tuotannonalan vientitoiminnan muutosten vaikutus

- (92) Kuten alla olevasta taulukosta voidaan nähdä, yhteisön tuotannonalan vientitoiminta väheni tarkastelujakson aikana.

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajanjakso
Vientimyynnin määrä (tonnia)	15 376	6 959	3 638	2 630	2 344
Indeksi (2002 = 100)	100	45	24	17	15

- (93) Yhteisön tuotannonala toimitti aiemmin tarkasteltavana olevaa tuotetta Yhdysvaltoihin perinteisille markkinoille. Nykyään Yhdysvaltoihin (ja useimpiin tuontimaihin) tehtävien vientien tärkein lähtömaa on Kiina, joka näyttää soveltavan samanlaista polkumyynnistrategiaa ja merkittävää hintojen alittavuutta Yhdysvaltoihin suuntautuvan yhteisön tuotannonalan viennin suhteen.
- (94) Vaikka yhteisön tuotannonala olisikin säilyttänyt vientimäärät ja -hinnat samalla tasolla, pelkästään kiinalaisen tuonnin markkinoilletulon aste ja hintojen alittavuuden laajuus viittaavat siihen, että edellä mainitulla tuonnilla on merkittävä vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Yhteisön tuotannonalan vientitoiminnan väheneminen ei poista syy-yhteyttä, vaan se pikemminkin ennakoii, mitä voi tapahtua yhteisön tuotannonalan myynnille, jos polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttama paine jatkuu.

6.5 Valuuttakurssien vaihtelujen vaikutus

- (95) Toinen tekijä, jonka yhteisön tuotannonala väitti aiheuttaneen vahinkoa, on Kiinan renminbin (RMB) vaihtokurssin heikkeneminen euroon nähden. Lokakuun 2002 ja syyskuun 2007 välisenä aikana Yhdysvaltain dollarin valuuttakurssi heikkeni yli 40 prosenttia euroon nähden. Koska Kiinan renminbi on sidottu Yhdysvaltain dollariin, kiinalaiset viejät saivat kilpailuetua tarkasteltavana olevan tuotteen eurooppalaisiin viejiin nähden. Tätä varten huomautettakoon, että tutkimuksessa on selvitettävä, onko polkumyynnillä tapahtunut tuonti (hintojen ja määrien osalta) aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle vai onko merkittävä vahinko aiheutunut muista tekijöistä. Perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa todetaan tältä osin, että on osoitettava, aiheuttaako polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintataso vahinkoa. Siinä viitataan sen vuoksi pelkästään hintatasojen väliseen eroon, eikä vaadita analysoimaan hintatasoihin vaikuttavia tekijöitä.

6.6 Raaka-aineiden tarjonta ja hinnat

- (96) Useat osapuolet ovat väittäneet, että vahinko ei ole aiheutunut polkumyynnituonnista vaan riittämättömästä tarjonnasta ja raaka-aineiden korkeista hinnoista heikon sadon seurauksena. Vahinkoa koskeva tutkimusajanjakso kattaa useita erilaisia satoja – alhaisine ja korkeine raaka-ainetuotantotasoinen – ja eri hintoja. Nämä vaihtelut eivät kuitenkaan korreloi yhteisön tuotannonalan yleisen tilanteen kanssa, kuten voidaan nähdä esimerkiksi alla olevasta taulukosta. Yhteisön tuotannonalan tilanne on itse asiassa heikentynyt koko tarkastelujakson aikana raaka-aineiden tarjonnasta ja hinnoista riippumatta. Tämä viittaa siihen, että vahinko on aiheutunut muista tekijöistä.

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	Tutkimusajanjakso
Raaka-aineiden yksikkökustannus (euroa/tonni)	120,8	143,7	163,2	204,5	155,9
Voittomarginaali ennen veroja (ks. johdanto-osan 76 kappale)	– 3 %	– 17,6 %	– 17,3 %	– 12,6 %	– 4,3 %

- (97) Edellä esitetyn perusteella ei ole viitteitä siitä, että tämä tekijä olisi ollut omiaan purkamaan syy-yhteyden Kiinasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön tuotannonalan heikentyneen tilanteen välillä.

6.7 Investoinnit

- (98) Jotkin osapuolet väittivät, että yhteisön tuotannonalan tilanne johtuu yli-investoinneista. Tämä väite vaikuttaa kuitenkin perusteettomalta. Yhteisön tuotannonalan tekemät investoinnit liittyvät lähinnä koneisiin ja laitteisiin tehtyihin parannuksiin tehokkuuden lisäämiseksi. Näillä investoinneilla myötävaikutettiin tuottavuuden paranemiseen, jolla voitaisiin kompensoida mahdollista lyhyen aikavälin yksikkökustannusten kasvua. Siksi näitä investointeja ei voida pitää vahinkoa aiheuttaneena tekijänä. Näin ollen väite hylätään.

6.8 Laatuero

- (99) Jotkin osapuolet väittivät, että yhteisön tuotannonalan tilanne johtuu yhteisön tuotteiden heikommasta laadusta. Kuten edellä johdanto-osan 18–21 kappaleessa todetaan, komissio tutki tuotteiden samankaltaisuutta ja totesi, että yhteisön tuote ja kiinalainen tuote ovat samankaltaisia tuotteita. Näiden kahden tuotteen välillä havaitut erot olivat vähäisiä, eivätkä ne tukeneet väitettä. Joka tapauksessa tällaiset mahdolliset pienet erot näyttäisivät hyödyttävän kiinalaisia tuotteita ja johtavan hinnan alittavuuden kasvuun. Siksi väite hylätään.

6.9 Syy-yhteyttä koskeva päätelmä

- (100) Johtopäätöksenä vahvistetaan, että yhteisön tuotannonalalle koitunut merkittävä vahinko, jota ilmentävät myynnin vähäisyys, alhainen kapasiteetin käyttöaste ja negatiivinen taloudellinen tulos, on aiheutunut tarkasteltavana olevasta polkumyynnituonnista. Muiden tuontien, yhteisön tuotannonalan vientitoiminnan, valuuttakurssien vaihtelujen, raaka-aineiden tarjonnan, laatuerojen tai investointien mahdollinen vaikutus yhteisön tuotannonalan kielteiseen kehitykseen on ollut vain vähäinen.
- (101) Edellä esitetystä arvioissa on erotettu toisistaan asianmukaisesti kaikkien tiedossa olevien tekijöiden vaikutukset yhteisön tuotannonalan tilanteeseen ja polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vahingolliset vaikutukset, minkä perusteella voidaan vahvistaa, että kyseiset muut tekijät eivät muuta sitä tosiseikkaa, että arvioidun vahingon on katsottava johtuvan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

7. YHTEISÖN ETU

7.1 Yleiset huomautukset

- (102) Komissio on tutkinut, onko olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella voitaisiin päätellä, että polkumyynnittulien käyttöönotto Kiinan kansantasavallasta peräisin olevassa tuonnissa ei olisi yhteisön edun mukaista. Yhteisön edun määrittäminen perustuu kaikista asiaan liittyvistä etunäkökohdista, kuten yhteisön tuotannonalan, tuojien ja toimittajien eduista, tehtyyn arviointiin.

7.2 Yhteisön tuotannonalan etu

- (103) Yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut vahinkoa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista. Muistutettakoon myös siitä, että edellä esitetyt yhteisön tuotannonalan taloudelliset indikaattorit osoittivat taloudellisten tulosten heikentyneen tarkastelujakson aikana. Käyttöön-otetuilla suojoimenpiteillä (ks. johdanto-osan 4 kappale) on lievennetty osittain joitakin Kiinasta peräisin olevan tuonnin vaikutuksia. Vahingon luonteen (kuten toistuvat tappiot, kotimaan myynnin heikkeneminen) takia yhteisön tuotannonalan tilanne heikkenee edelleen merkittävästi, jos toimenpiteitä ei toteuteta.
- (104) Tutkimuksen mukaan yhteisön tuotanto muodostuu neljästä sitruhedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) alalla toimivasta tuottajasta, jotka työllistävät noin 2 000 henkilöä tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannossa ja myynnissä. Tarkasteltavana olevan tuotteen osuus oli keskimäärin 30 prosenttia niiden tuotannosta. Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, hinnat laskevat edelleen, ja yhteisön tuottajille aiheutuu jatkossakin suuria tappioita, jotka olisivat kestäättömiä keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä. Lisäksi tällä olisi kielteisiä vaikutuksia kyseisten yritysten muille toimille. Tuotantojärjestelmiin tehtyjen investointien takia voidaan odottaa, että osa yhteisön tuottajista ei toipuisi tekemistään investoinneista, jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön. Edellä esitetyn perusteella on ilmeistä, että yhteisön tuotannonala hyötyisi polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotosta.
- (105) Jos polkumyynnin vastaiset toimenpiteet otetaan käyttöön, on hyvin todennäköistä, että yhteisön tuotannonala kykenee nostamaan myyntihintojaan sellaiselle tasolle, jolla varmistetaan kohtuullinen voittomarginaali.
- (106) Tästä syystä päätellään alustavasti, että polkumyynnin vastaiset toimenpiteet olisivat yhteisön tuotannonalan edun mukaisia.

7.3 Etuyhteydettömien tuojien etu

- (107) Osa tuojista vastusti toimenpiteitä. Toiset tuojat, ja etenkin kuusi etuyhteydetöntä tuojaa, jotka kuuluivat otokseen ja jotka vastasivat kyselylomakkeeseen, olivat samaa mieltä toimenpiteiden käyttöönottoa koskevasta periaatteesta, kun pidetään mielessä tarve säilyttää tällaisen mahdollisille satoon liittyville tuotantovaihteluille alttiin tuotteen kaksi hankintalähdettä. Ne korostivat myös vakaiden markkinoiden tärkeyttä.
- (108) Komissio tarkasteli myös yhteistyössä toimineiden tuojien kyselylomakkeen yhteydessä toimittamia tietoja. Kaikissa tapauksissa tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinasta on vain hyvin pieni osa niiden koko toiminnasta. Kiinasta peräisin olevaa tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia koskevalla mahdollisella toimenpiteellä ei siten todennäköisesti olisi suhteetonta vaikutusta tuontialan tilanteeseen yhteisön tuotannonalan saamiin etuihin nähden.

7.4 Käyttäjien edut

- (109) On syytä muistaa, että tarkasteltavana olevaa tuotetta, jota käytetään ensisijaisesti yksityisessä elintarvikekultuksessa jälkiruokana tai lisäkkeenä, myydään lähinnä vähittäiskaupan alalle. Isoissa säiliöissä olevaa tuotetta myydään etupäässä suoraan ateriapalvelualalle, jonka osuus kulutuksesta on 25 prosenttia. Tutkimukseen ei kuitenkaan osallistunut yhtään ateriapalveluyritystä.
- (110) Sekä vähittäiskaupan ala että ateriapalveluala ostavat asianomaisessa liiketoiminnassaan monenlaisia tuotteita, ja tarkasteltavana olevan tuotteen osuus niiden tarpeista ja näin ollen niiden kustannuksista on hyvin pieni. Tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinasta tapahtuvaa tuontia koskevalla mahdollisella toimenpiteellä ei siten todennäköisesti olisi suhteetonta vaikutusta tuotetta käyttävän alan tilanteeseen yhteisön tuotannonalan saamiin etuihin nähden.
- (111) Lisäksi on syytä muistaa, että lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä toimenpiteiden käyttöön ottamatta jättäminen voisi hyvinkin johtaa yhteisön tuotannonalan toiminnan vähenemiseen tai jopa loppumiseen. Tämä tarkoittaisi sitä, että hankintalähteitä olisi vain yksi – ja tämä lähde on lisäksi altis satoon liittyville tuotantovaihteluille. Tämä ei olisi käyttäjien edun mukaista.

- (112) Tutkimuksen aikana ei esitetty päinvastaista näyttöä.

7.5 Kuluttajien etu

- (113) Kuluttajajärjestöt eivät osallistuneet yhteistyöhön. Vaikka hintoihin kohdistuvat vaikutukset olisivatkin suuret, tar-

kasteltavana oleva tuote muodostaa niin pienen osuuden kotitalouksien elintarvikemenoista, että kuluttajiin kohdistuva vaikutus olisi merkityksetön.

- (114) Lisäksi on syytä muistaa, että lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä toimenpiteiden käyttöön ottamatta jättäminen voisi hyvinkin johtaa yhteisön tuotannonalan toiminnan vähentymiseen tai jopa loppumiseen. Tämä tarkoittaisi sitä, että hankintalähteitä olisi vain yksi – ja tämä lähde on lisäksi altis satoon liittyville tuotantovaihteluille. Tämä ei olisi kuluttajien edun mukaista.

7.6 Raaka-aineen toimittajien edut

- (115) Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kasvusta on haittaa raaka-aineen toimittajille, ja toimenpiteet ovat niiden etujen mukaisia. Raaka-aineen toimittajien yhteisön tuottajille toimittama raaka-aine on niille tärkeä liikevaihdon lähde. Jos tuotanto loppuisi, se johtaisi merkittäviin häiriöihin kyseisellä Espanjan alueella harjoitettavassa maataloustoiminnassa, etenkin koska säilöntä on tiettyjen sitruslajikkeiden tärkein myyntikeino niiden maun ja koostumuksen takia.

7.7 Yhteisön etua koskeva päätelmä

- (116) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, ettei tässä tapauksessa ole pakottavia syitä olla ottamatta käyttöön Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaan sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuontiin sovellettavia polkumyynnintulleja.

8. VÄLIAIKAISET POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

8.1 Vahingon korjaava taso

- (117) Väliaikaisten polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden tason olisi oltava riittävä siten, että sillä poistetaan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko muttei ylitetä todettuja polkumyynnimarginaaleja. Vahingollisen polkumyynnin vaikutukset poistavan tullin määrää laskettaessa katsottiin, että toimenpiteillä pitäisi voida taata yhteisön tuotannonalalle mahdollisuus kattaa kustannuksensa ja saada sellainen ennen veroja laskettu myyntivoitto, jonka se voisi koh-tuudella saada tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa eli polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin puuttuessa. Tässä laskennassa käytetty voittomarginaali ennen veroja oli 6,8 prosenttia. Tämä oli yhteisön tuotannonalan voittomarginaali ennen tuonnin kasvua, joka aiheutti tuotannonalalle vakavaa vahinkoa. Tämän todettiin olevan voittotaso, joka vastaa yhteisön tuotannonalan kannattavuutta tarkasteltavana olevan tuotteen alalla ilman vahingollista polkumyynnintä.

(118) Tarvittava hinnankorotus määritettiin tämän jälkeen vertaamalla hinnan alittavuuden laskemisen yhteydessä (ks. johdanto-osan 62–64 kappale) määritettyä keskimääräistä tuontihintaa ja yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymän samankaltaisen tuotteen vahinkoa aiheuttamatonta hintaa. Vahinkoa aiheuttamaton hinta on saatu oikaisemalla yhteisön tuotannonalan myyntihintaa edellä mainitun voittomarginaalin huomioon ottamiseksi. Vertailun tuloksena saadut erot, jotka on ilmaistu prosentteina tuonnin cif-kokonaisarvosta ja jotka esitetään alla yrittäjä kohden, ovat alhaisempia kuin todettu polkumyymintamarginaali:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang 91 prosenttia

— Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan 44,6 prosenttia

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja siihen etuyhteydessä oleva tuottaja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen 81,6 prosenttia

— Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimineet vientiä harjoittavat tuottajat 81,1 prosenttia

— Kaikki muut yritykset 91 prosenttia.

8.2 Väliaikaiset toimenpiteet

(119) Edellä esitetyn perusteella ja perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti katsotaan, että väliaikainen polkumyymintulli olisi otettava käyttöön alhaisimman polkumyymintamarginaalin ja todetun vahingon poistavan tason suuruusena alhaisemman tullin säännön mukaisesti. Koska vahingon poistava taso on kaikissa tapauksissa alhaisempi kuin polkumyymintamarginaali, sen olisi oltava toimenpiteiden yleisen tason perustana.

(120) Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden tarkoituksena on poistaa vahingollisen polkumyynnin vaikutukset. Tätä tarkoitusta varten toimenpiteiden muodolla on keskeinen merkitys. Toimenpiteiden muoto olisi määritettävä kyseessä olevan tuotteen ja sen markkinoiden erityisyyden mukaan siten, että niillä voidaan poistaa tehokkaasti edellä mainitut vaikutukset.

(121) Nyt tarkasteltavassa tapauksessa, kuten yhteisön tuottajat ja useat tuojat väittävät, tuotteen ja markkinoiden erityispiirteet, jotka on otettava huomioon, ovat seuraavat.

(122) Toimenpiteiden muodolla olisi vältettävä suojatoimenpidetutkimuksessa tai suojatoimenpiteiden yhteydessä sekä nykyisessä tutkimuksessa havaittuja ilmiöitä. Nämä il-

miöt, joilla on taipumus vesittää toimenpiteet aina kun mahdollista, esitetään jäljempänä.

(123) Ensimmäinen ilmiö liittyy uusissa jäsenvaltioissa juuri ennen yhteisöön liittymistä tehtyyn varastointiin, kuten edellä mainitaan. Ennen vuonna 2004 tapahtunutta Euroopan unionin laajentumista kiinalaiset viejät toimittivat merkittäviä määriä tarkasteltavana olevaa tuotetta tuleviin jäsenvaltioihin; nämä tuotteet tuotiin siten yhteisön markkinoille ilman, että niihin sovellettiin suojatoimenpiteitä, kun kyseiset valtiot liittyivät Euroopan unioniin.

(124) Toinen ilmiö liittyy sellaisten uusien tuotetyyppien käyttöönottoon, jotka jäivät nimellisesti suojatoimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle mutta joilla oli samat fyysiset ja tekniset ominaisuudet kuin suojatoimenpiteiden alaisilla tuotteilla. Kuten edellä johdanto-osan 14 kappaleessa todetaan, ne sisältyvät tarkasteltavana olevaan tuotteesseen, jota esillä oleva polkumyymintapaus koskee.

(125) Kolmas ilmiö on hinnantasaus. Yhteisön toimijat hankkivat paitsi tarkasteltavana olevan tuotteen myös erityyppiset jalostetut elintarviketuotteet usein kiinalaisilta kauppiailta.

(126) Tällöin vaarana on se, että arvotullin kaltaisen perinteisen toimenpiteen vaikutus voidaan kompensoida muista tuoduista elintarviketuotteista perittävillä korkeammilla hinnoilla. Edellä esitetyn valossa toimenpiteen on oltava muodoltaan sellainen, että sillä minimoidaan tällaiset ilmiöt, jotka heikentäisivät merkittävästi toimenpiteiden tehokkuutta. Tällaisissa olosuhteissa tulli olisi määrättävä tietyn suuruusena tonnia kohden, jotta varmistetaan toimenpiteiden tehokkuus ja ehkäistään polkumyynnin vastaisen toimenpiteen vesittyminen vientihintoja alentamalla. Tämä summa saadaan soveltamalla vahinkoa korjaavaa marginaalia polkumyynnin laskemisessa käytettyihin kunkin yrityksen vientihintoihin tutkimusajanjaksolla. Paljoustulli, jota sovelletaan kaikkiin otokseen kuulumattomiin yhteistyössä toimineisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin, lasketaan kunkin otokseen kuuluvan yrityksen vastaavien tietojen keskiarvona. Kaikkien muiden yritysten paljoustulli on otokseen kuuluvien yritysten korkein yksittäinen tulli. Näillä perusteilla paljoustullin määrä on seuraava:

	Kiinteä tulli (euroa/tonni)
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang	482,2
Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan	330
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja siihen etuyhteydessä oleva tuottaja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen	440,7
Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimineet vientiä harjoittavat tuottajat	455,1
Kaikki muut yritykset	482,2

(127) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistetut yksilölliset polkumyynnitullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten tilannetta tutkimuksen aikana. Näitä tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevia ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavia tulleja) yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien, erikseen mainittujen yritysten eli tarkoin määritettyjen oikeussubjektien tuottamien tuotteiden tuontiin. Jos yrityksen nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa, mukaan lukien erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset, sen tuottamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa näitä tulleja, vaan niihin on sovellettava ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavaa tullia.

(128) Kaikki näiden yritys kohtaisten polkumyynnitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehdyt) on toimitettava viipymättä komissiolle. Niihin on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti ne, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin tuotanto- tai myyntiyksiköiden muutoksiin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Komissio muuttaa tätä asetusta tarvittaessa neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelon ajan tasalle.

(129) Yksilölliset tullit vaihtelevat määrältään merkittävästi, ja vientiä harjoittavia tuottajia on useita. Kaikki nämä tekijät voivat lisätä pyrkimyksiä kanavoida vientivirrat uudelleen perinteisten viejien kautta, joihin sovelletaan alhaisimpia tulleja. Näin ollen, jos alhaisemmista yksilöllisistä tulleista hyötyvän yrityksen viennin määrä kasvaa yli 30 prosenttia, kyseisten yksilöllisten toimenpiteiden katsotaan olevan todennäköisesti riittämättömiä havaitun vahingollisen polkumyynnin korjaamiseksi. Jos vaaditut näkökohdat täyttyvät, toimenpiteiden muodon tai tason korjaamiseksi voidaan siten käynnistää tutkimus.

(130) Edellä esitetyn ja yhteisön tuotannonalan ja muutamien tuojien esittämien, toimenpiteiden muotoon sovellettavia yksityiskohtaisia sääntöjä koskevien huomautusten perusteella tätä asiaa voidaan tarkastella uudelleen lopullisessa vaiheessa, jos siihen on perusteet.

(131) On syytä muistuttaa, että 5. marraskuuta 2007 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1295/2007 säädettiin tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (mandariinien jne.) tuonnin kirjaamisvelvoitteesta polkumyynnitoimenpiteiden mahdollista taannehtivaa soveltamista varten perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Yhteisön tuotannonala on pyytänyt toimenpiteiden soveltamista taannehtivasti. Asiaa tarkastellaan parhaillaan. Tässä vaiheessa on syytä panna merkille, että käytettävissä olevien tilastojen mukaan Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti kasvoi yli 60 prosenttia marraskuun 2007 ja helmikuun 2008 välisenä aikana edellisten vuosien vastaavaan ajanjaksoon verrattuna (16 300 tonnista 27 300 tonniin). Samanaikaisesti tämän kasvun kanssa vastaavien tuontituotteiden keskimääräinen hinta laski 4 prosenttia.

9. LOPPUSÄÄNNÖKSET

(132) Väliaikaiset toimenpiteet on otettava käyttöön kuudeksi kuukaudeksi perusasetuksen 7 artiklan 7 kohdan mukaisesti.

(133) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi on vahvistettava määräaika, jonka kuluessa ne asianomaiset osapuolet, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa, voivat esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Lisäksi olisi huomattava, että kaikki tätä asetusta varten tehdyt tullien käyttöönottoa koskevat päätelmät ovat väliaikaisia ja että niitä voidaan joutua harkitsemaan uudelleen mahdollisista lopullisista tulleista päätettäessä.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyynnitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien CN-koodeihin 2008 30 55, 2008 30 75 ja ex 2008 30 90 (TARIC-koodit 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69) kuuluvien valmistettujen tai säilöttyjen alkoholia sisältämättömien, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävien mandariinien (myös tangeriinit ja satsumat), klementiinien, wilkingien ja niiden kaltaisten sitrushedelmähybridien, sellaisina kuin ne on määritelty CN-nimikkeessä 2008, tuonnissa.

2 artikla

Sovellettava väliaikainen polkumyöntitulli on edellä 1 artiklassa esitettyjen ja seuraavissa yrityksissä valmistettujen tuotteiden osalta seuraava:

Yritys	Euroa/tonni tuotteen nettopainosta	Taric-lisäkoodi
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Yichang, Zhejiang	482,2	A 886
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	330	A 887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja siihen etuyhteydessä oleva tuottaja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen, Zhejiang	440,7	A 888
Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimineet vientiä harjoittavat tuottajat	455,1	A 889
Kaikki muut yritykset	482,2	A 999

3 artikla

1. Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, mistä syystä niistä tosiasiallisesti maksetua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽¹⁾ 145 artiklan mukaisesti, polkumyöntitullia, joka lasketaan edellä olevan 2 artiklan mukaisesti, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.

2. Edellä 1 artiklassa tarkoitetun tuotteen luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden antamista.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 2008.

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

4 artikla

Asianomaiset osapuolet voivat pyytää, että niille ilmoitetaan niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella tämä asetus annettiin, esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla komission kuulemiksi kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan soveltamista.

Kyseiset osapuolet voivat neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti esittää huomautuksiaan tämän asetuksen soveltamisesta kuukauden kuluessa sen voimaantulosta.

5 artikla

Tulliviranomaiset veloitetaan lopettamaan asetuksen (EY) N:o 1295/2007 1 artiklan mukaisesti tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

Kerätyt tiedot tuotteista, jotka on luovutettu kulutukseen enintään 90 päivää ennen tämän asetuksen voimaantuloa, on säilytettävä lopullisten toimenpiteiden voimaantuloon asti tai tämän menettelyn päättämiseen asti.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ja sitä sovelletaan kuuden kuukauden ajan.

Komission puolesta

Peter MANDELSON

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 253, 11.1.1993, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 214/2007 (EUVL L 62, 1.3.2007, s. 6).

LIITE

Otokseen kuulumattomat yhteistyöhön osallistuneet vientiä harjoittavat tuottajat

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei
Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang
Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang
Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang
Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang
Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai
Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei
Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo
Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 11 päivänä joulukuuta 2007,

valtioneuvosta C 12/07 (ex N 799/06), jonka Slovakia aikoo myöntää Glunz&Jensen s.r.o. -yhtiölle

(tiedoksiannettu numerolla K(2007) 6045)

(Ainoastaan slovakinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/551/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on edellä mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾ ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

(2) Komissio lähetti 26 päivänä tammikuuta 2007 tietopyynnön (D/50360). Slovakian viranomaiset vastasivat siihen 20 päivänä helmikuuta 2007 päivätyllä kirjeellä (A/31585).

(3) Komissio ilmoitti Slovakielle 24 päivänä huhtikuuta 2007 päivätyllä kirjeellä päätöksestään, jäljempänä 'menettelyn aloittamista koskeva päätös', aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

(4) Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽²⁾. Komissio pyysi asianosaisia esittämään huomautuksensa.

(5) Komissio ei ole saanut huomautuksia asianosaisilta eikä Slovakialta.

II. TOIMENPITEEN KUVAUS

II.1 Toimenpiteen tarkoitus

(6) Toimenpiteen tarkoituksena on tukea Itä-Slovakiassa sijaitsevan Prešovian alueen aluekehitystä. Ilmoituksen ajankohtana voimassa olleen Slovakian aluetukikartan ⁽³⁾ mukaan alue kuului EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisiin tukialueisiin. Aluetuen nettoavustusekvivalentti alueella oli enintään 50 prosenttia.

I. MENETTELY

(1) Slovakian viranomaiset ilmoittivat EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti komissiolle 29 päivänä marraskuuta 2006 päivätyllä sähköisellä ilmoituksella, jonka komissio kirjasi saapuneeksi numerolla A/39718, aikomuksestaan myöntää Glunz&Jensen s.r.o. -yhtiölle tapauskohtaista alueellista investointitukea.

⁽¹⁾ EUVL C 189, 14.8.2007, s. 2.

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

⁽³⁾ SK 72/2003 – Slovakia – Slovakian aluetukikartta, K(2004) 1757/7, 28.4.2004.

- (7) Ehdotetussa hankkeessa on kyse tapauskohtaisesta tuesta, josta Slovakian viranomaiset ovat tehneet ilmoituksen. Tukea ei myönnetä mistään voimassa olevasta tukiohjelmasta (toisin sanoen sille ei mainita voimassa olevan tuen oikeusperustaa liittymissopimuksessa, sitä ei ole hyväksytty nk. väliaikaisen menettelyn mukaisesti eikä komissio ole hyväksynyt näihin määräyksiin perustuvaa tukiohjelmaa Slovakian EU:hun liittymisen jälkeen).

II.2 Tuen muoto ja tyyppi

- (8) Ilmoitettu tuki on tarkoitus myöntää vuotuisena verohelpotuksena vuosina 2007–2010. Verohelpotus on enimmillään 100 prosenttia tuensaajan Glunz&Jensen s.r.o -yhtiön yhtiöverosta. Verohelpotuksen kokonaismäärä on enintään 42 miljoonaa Slovakian korunaa nykyarvossa ilmaistuna ⁽¹⁾ (noin 1,15 miljoonaa euroa). Tuki ei voi kasautua muista lähteistä samaan investointihankkeeseen saatavan tuen kanssa.

II.3 Tapauskohtaisen tuen oikeusperusta

- (9) Tapauskohtaisen tuen oikeusperustan muodostavat valtiontukea koskeva laki 231/1999, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna; tuloverolaki 595/2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna; ja tuloverolaki 366/1999, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä joulukuuta 2003. Oikeusperustana on erityisesti tuloverolain 595/2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, 52 pykälän 3 momentti niiden ehtojen mukaisesti, jotka mainitaan tuloverolain 366/1999, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä joulukuuta 2003, 35 a pykälässä ⁽²⁾.

II.4 Tuensaajat

- (10) Tuensaaja Glunz&Jensen s.r.o on suuryritys, toisin sanoen se ei ole yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 70/2001 ⁽³⁾ tarkoitettu pk-yritys. Glunz&Jensen s.r.o. on Glunz&Jensen A/S -yhtiön, jäljempänä 'Glunz&Jensen', slovakialainen tytäryhtiö. Glunz&Jensenin päätoimipaikka on Ringstede (Tanska), ja sillä oli ilmoituksen ajankohtana tytäryhtiöt myös Virginiassa Yhdysvalloissa ja Thetfordissa Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
- (11) Glunz&Jensen on maailman johtaviin kuuluva graafisessa offsetpainamisessa käytettävien prepress-käsittelylaitteiden ja oheislaitteiden valmistus- ja jakeluyhtiö, jolla on noin [...] ⁽⁴⁾ prosentin markkinaosuus Euroopassa.

⁽¹⁾ Ilmaistu vuoden 2007 arvoina ja laskettu käyttäen ilmoituksen ajankohtana voimassa ollutta 5,62 prosentin viitekorkoa.

⁽²⁾ Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a zákon č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, v znení účinnom k 31. decembru 2003, najmä § 52 ods. 3 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, za podmienok uvedených v § 35a zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov, v znení účinnom k 31. decembru 2003.

⁽³⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33.

⁽⁴⁾ Salassapidettävä tieto.

II.5 Investointihanke

- (12) Glunz&Jensen s.r.o. käynnisti alkuinvestoinnit Slovakiassa vuonna 2004. Investoinnit ovat yhteensä 213 miljoonaa Slovakian korunaa (noin 5,8 miljoonaa euroa). Slovakian viranomaisten mukaan investointihanke on määrä toteutetaan vuosina 2004–2009 kahdessa vaiheessa: 2004–2006 ja 2007–2009.
- (13) Hankkeen tarkoituksena on siirtää vuonna 2004 Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Tanskassa harjoitettu tuotantotoiminta Prešoviin. Siirron vuoksi Thetfordin laitoksen toiminta lopetettiin vuoden 2006 lopussa.
- (14) Prešovien tehtaasta on määrä tulla yrityksen pääasiallinen tuotantokeskus. Kuten Slovakian viranomaiset toteavat, kaikki Slovakian laitokseen asennettavat koneet ja laitteet siirretään suoraan Tanskasta ja Yhdistyneestä kuningaskunnasta. Hankkeen tukikelpoiset kustannukset kattavat siksi ainoastaan rakennukset ja tietyn lisälaitteiston.
- (15) Ensimmäinen toimenpide investointivaiheessa 2004–2006 oli hankkia tuotantohalli ja rakentamaton tontti tulevaa laajentamista varten. Toisena toimenpiteenä oli tilojen kunnostaminen ja (muun kuin tuotantoon välittömästi liittyvän) laitteiston hankinta. Nämä ensimmäiset investoinnit olivat 128 miljoonaa Slovakian korunaa (noin 3,5 miljoonaa euroa). Kuten ilmoituksiin liitetyissä lausumissa todetaan, Glunz&Jensen s.r.o. ei saanut tukea kyseiseen hankkeen osaan eikä tällaista tukea ole haettu.
- (16) Vuosina 2007–2009 toteutettava investoinnin toinen vaihe on hanke, jonka Slovakian viranomaiset ilmoittivat 29 päivänä marraskuuta 2006. Kyseessä on investoinnin jatkovaihe, johon kuuluu lisärakentaminen ja lisälaitteiston hankinta (tietotekniikka, kuljetuskalusto ja toimistovarustus) nykyarvossa yhteensä 84 miljoonalla Slovakian korunalla (noin 2,3 miljoonalla eurolla).
- (17) Slovakian tuotantoyksikkö avattiin huhtikuussa 2005. Tämän jälkeen tuotanto tehtaassa on merkittävästi kasvanut ja tuottavuus huomattavasti parantunut ⁽⁵⁾.

III. MENETTELYN ALOITTAMISEN SYYT

- (18) Komissio totesi muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään, että sillä on epäilyksiä tuen soveltavuudesta yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan ja alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen ⁽⁶⁾ perusteella, jäljempänä 'vuoden 1998 suuntaviivat', seuraavista syistä:

⁽⁵⁾ Tiedot vuosikertomuksesta 2005–2006, saatavilla Glunz&Jensen -yhtiön internetsivuilla.

⁽⁶⁾ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

- Ensinnäkin näytti siltä, että investoinnin kaksi vaihetta kuuluvat samaan investointihankkeeseen, sillä ne ovat osa kokonaissuunnitelmaa, jolla tuotantolinjat siirretään asteittain Tanskasta ja Yhdistyneestä kuningaskunnasta Prešoviin. Myös Slovakian viranomaiset itse viittasivat ilmoituksessaan näihin kahteen vaiheeseen yhtenä investointihankkeena. ”Ilmoitettu Glunz&Jensen -yhtiön investointihanke toteutetaan vuosina 2004–2009 kahdessa vaiheessa: 2004–2006 ja 2007–2009”.

Lisäksi Glunz&Jensen s.r.o. mainitsi Slovakian viranomaisille esittämässään ja ilmoitukseen liitetystä ”verohelpotuksena myönnettävää valtiontukea koskevassa hakemuksessa” (s. 6), että investointijakson kesto on 2004–2008 ⁽¹⁾ ja että kokonaisinvestointikustannukset ovat ”yli 200 miljoonaa Slovakian korunaa”, mikä vastaa Glunz&Jensen s.r.o. -yhtiön Slovakiassa tekemän investoinnin kokonaismäärää.

Mainituista syistä näytti siltä, että ilmoitettu hanke oli jo vuonna 2004 käynnistyneen laajan investointihankkeen toinen vaihe.

Lisäksi koska tuensaajan varsinaisessa tukihakemuksessa ei tehty eroa kahden investointivaiheen välillä, komissio ei voinut sulkea pois mahdollisuutta, että investointijakso jaettiin keinotekoisesti kahteen vaiheeseen, niin että tuensaaja oli oikeutettu hakemaan tukea vuonna 2006.

- Toiseksi Slovakian viranomaisten toimittamien tietojen mukaan tukihakemus, joka allekirjoitettiin 29 päivänä kesäkuuta 2006, toimitettiin vasta marraskuussa 2006, eli sen jälkeen kun investoinnin ensimmäinen vaihe oli käynnistynyt vuonna 2004.

Tämän vuoksi komissiolla oli epäilyksiä siitä, oliko tuella vuoden 1998 suuntaviivojen 4.2 kohdan edellyttämää kannustavaa vaikutusta. Komissio painotti, että periaatteessa valtiontuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, voidaan hyväksyä vain siinä tapauksessa, että sen myönteinen vaikutus yhteisön tavoitteeseen (tässä tapauksessa aluekehitykseen) on merkittävästi suurempi kuin sen kielteiset vaikutukset. Komissio päätteli, että tuki, jota oli haettu vuoden 2006 lopussa, ei voinut toimia takautuvasti kimmokkeena

investointipäätökselle, joka johti töiden aloittamiseen vuonna 2004 ja tuotantotoiminnan käynnistymiseen huhtikuussa 2005.

- Kolmanneksi epäily siitä, että tuki ei ollut tuensaajalle ratkaisevaa tuotannon siirtoon liittyvien töiden käynnistämiseksi, näytti saavan vahvistuksen tuensaajan omasta tukihakemukseen sisältyneestä lausumasta, jossa selitettiin syyt sen toimintojen siirrolle Slovakiaan: ”Hallintoneuvosto (Glunz&Jensen) päätti vuonna 2003 tutkia mahdollisuutta perustaa tuotantoyksikkö maahan, jossa kustannukset ovat alhaiset. Tavoitteena oli alentaa tuotantokustannuksia ja kehittää alihankkijoita Keski- ja Itä-Euroopassa [...]. Glunz&Jensen teki vertailuanalyysin yhdestätoista Keski- ja Itä-Euroopan maasta löytääkseen optimaalisen paikan tytäryhtiölle [...]. Näistä yhdestätoista maasta tarkasteltiin lähemmin Tšekkiä, Slovakiaa ja Bulgariaa. Päätelmänä oli, että Slovakia oli sopivin paikka Glunz&Jensenin liiketoiminnan kannalta ja arvioituilla markkinoilla vallitsevien tekijöiden muodostamaa kokonaisuutta ajatellen ⁽²⁾.”

- Neljänneksi Slovakian viranomaiset selittivät, miksi tuensaaja ei ollut hakenut tukea investointihankkeen ensimmäiseen vaiheeseen. Selityksen mukaan yhtiö luuli, että ennen Slovakian liittymistä EU:hun ei ollut tarpeen hakea hyväksyntää verohelpotuksena myönnettävälle valtiontuelle. Yhtiö uskoi, että tukihakemus tuli tehdä vasta sen vuoden veroilmoituksessa, jolloin yhtiö ensimmäistä kertaa tuli verovelvolliseksi.

Slovakian viranomaisten mukaan tämä tarkoittaa sitä, että Glunz&Jensen s.r.o. suunnitteli hakevansa valtiontukea siitä alkaen, kun investointihankkeen toteutus vuonna 2004 alkoi.

Komission näkemyksen mukaan sitä, että tuensaajalla oli puutteelliset tiedot noudatettavasta menettelystä, ei voida ottaa huomioon. Tässä yhteydessä on korostettava, että tuloverolain 366/1999, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, 35 a pykälän mukaista tukea ei myönnetty automaattisesti ennen Slovakian liittymistä eikä sitä myönnetä automaattisesti nykyään, koska mikään voimassa oleva tukiohjelma ei liity mainittuun säännökseen. Tämän vuoksi tällaisesta tuesta oli ja on edelleen ilmoitettava komissiolle tapauskohtaisena tukena, mistä ovat osoituksena ne lähes 40 ilmoitusta, jotka Slovakia on tehnyt kyseiseen oikeusperustaan perustuvasta tuesta nk. väliaikaisen menettelyn mukaisesti.

⁽¹⁾ Vaikuttaa siltä, että 2008 on tuensaajan hakemuksessaan tekemä lyöntivirhe. Kaikissa muissa esitetyissä asiakirjoissa mainitaan vuosi 2009 hankkeen viimeisenä vuotena.

⁽²⁾ Verohelpotuksena myönnettävää valtiontukea koskevan hakemuksen kohta 3.

- Lopuksi on todettava, että vaikka tuella olisi kannustava vaikutus, sen suhteen on syytä esittää vakavia epäilyksiä. Vuoden 1998 suuntaviivoissa (2 kohdassa) suhtaudutaan kielteisesti tapauskohtaiseen tukeen, jollei voida todistaa, että toimenpiteen alueellinen vaikutus on merkittävämpi kuin sen aiheuttama kilpailun vääristyminen ja vaikutukset kauppaan. Tässä yhteydessä komissio totesi seuraavaa:
- Vaikka toimenpide edesauttaa merkittävästi aluekehitystä (tuomalla suoraan 115 ja välillisesti noin 30 työpaikkaa), sen kielteiset vaikutukset näyttävät olevan yhtä merkittäviä.
- Merkitykselliset tuotemarkkinat, joilla tuensaaja toimii, ovat graafiset prepress-käsittelylaitteet ja erityisesti CtP-proessorit (computer-to-plate). Komissio totesi, että tuki on määrä myöntää yhtiölle, jonka markkinaosuus Euroopassa on [...] prosenttia. Glunz&Jensenin tärkeimmät kilpailijat Euroopassa ovat (markkinaosuuksineen) Height Design, Yhdistynyt kuningaskunta ([...] %), Agfa (Lastra), Belgia ([...] %), E-graf, Italia ([...] %), Haase, Saksa ([...] %) ja Ovit, Italia ([...] %). Ottaen huomioon tuensaajan markkina-aseman komissio katsoi, että suunniteltu toimenpide voi vaikuttaa merkittävästi kilpailuun niillä hyvin erityisillä markkinoilla, joilla tuensaaja toimii.
- Lisäksi hanke koskee tuotannon ja laitteiston siirtoa Tanskasta ja Yhdistyneestä kuningaskunnasta. Koska Thetfordin tehdas Yhdistyneessä kuningaskunnassa oli pelkkä tuotantolaitos, se lopetettiin vuoden 2006 lopussa, kun tuotanto siirrettiin Slovakiaan. Yhtiön internetsivuilla olevien tietojen mukaan 77 työntekijää menetti työpaikkansa Thetfordissa. Tanskalainen yhtiö keskittyy tulevaisuudessa myyntiin, asiakaspalveluun, tutkimukseen ja kehittämiseen sekä pilottitehtaan ylläpitämiseen. Näin ollen siirto vaikuttaa merkittävästi jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

IV. SLOVAKIAN JA MUIDEN ASIANOSAISTEN HUOMAUTUKSET

- (19) Slovakian viranomaisilta tai kolmansilta osapuolilta ei saatu huomautuksia, jotka olisivat hälventäneet muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisen yhteydessä esitetyt epäilykset.

V. TOIMENPITEEN ARVIOINTI

V.1 Toimenpiteen sääntöjenmukaisuus

- (20) Koska Slovakian viranomaiset ilmoittivat tukitoimenpiteestä ja standstill-lausekkeesta, jolla tuen täytäntöönpano keskeytettiin kunnes komissio on hyväksynyt sen, EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaista menettelyä koskevat vaatimukset täyttyvät.

V.2 Toimenpiteen tukiluonne

- (21) Komissio katsoo, että toimenpide on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea seuraavista syistä, jotka mainittiin jo menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä.

V.2.1 Valtion varojen käyttö

- (22) Koska kyseessä on yhtiöveron maksusta vapauttaminen, toimenpiteeseen liittyy valtion varojen käyttöä.

V.2.2 Taloudellinen etu

- (23) Toimenpiteellä vapautetaan tuensaaja kustannuksista, jotka sille lankeaisivat tavanomaisissa markkinaolosuhteissa. Siksi se tarjoaa Glunz&Jensen s.r.o. -yhtiölle edun verrattuna muihin yrityksiin.

V.2.3 Valikoivuus

- (24) Toimenpide on valikoiva, koska se koskee ainoastaan yhtä yritystä.

V.2.4 Kilpailun ja kaupan vääristyminen

- (25) Toimenpide vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, koska i) tuensaaja toimii alalla, jolla kauppa on vahvaa yhteisössä, ja ii) toimintojen siirtämisellä Tanskasta ja Yhdistyneestä kuningaskunnasta on suuri vaikutus kaupavirtoihin kyseisellä alalla.

V.3 Soveltuvuus yhteismarkkinoille

- (26) Jos toimenpide on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea, on arvioitava, soveltuuko se yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjen poikkeusten nojalla. Perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa määrättyjä poikkeuksia, jotka koskevat yksittäisille kuluttajille myönnettävää sosiaalista tukea, tukea luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttamien vahinkojen korvaamiseksi sekä tukea tietyille Saksan liittotasavallan alueille, ei voida soveltaa tähän tapaukseen. Tukea ei voida myöskään pitää 87 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisena tukena, joka myönnetään Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistämiseen tai Slovakian taloudessa olevan vakavan häiriön poistamiseen. Siihen ei liioin voida soveltaa 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta, jonka mukaan yhteismarkkinoille soveltuvana voidaan pitää tukea tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla. Toimenpiteen tavoitteena ei ole myöskään kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistäminen 87 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukaisesti.

- (27) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaan yhteismarkkinoille soveltavana voidaan pitää tukea taloudellisen kehityksen edistämiseen alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma. Prešovien alue (Itä-Slovakia) on tämän poikkeuksen nojalla tukikelpoinen alue.
- (28) Muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä komissio mainitsi syyt (jotka esitetään tiivistetyksi tämän päätöksen 3 jaksossa) epäilyksiinsä siitä, voidaanko toimenpiteen katsoa täyttävän perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisen poikkeuksen ehdot. Koska Slovakia tai kolmannet osapuolet eivät ole esittäneet mitään huomautuksia, komissio voi tehdä ainoastaan sen johtopäätöksen, että sen epäilykset ovat saaneet vahvistuksen.

VI. PÄÄTELMÄ

- (29) Komissio katsoo, että johdanto-osan 6–9 kappaleessa kuvattu Slovakian ilmoittama toimenpide ei sovellu yhteismarkkinoille perustamissopimuksessa määrättyjen poikkeusten nojalla, minkä vuoksi toimenpide on kiellettävä. Slovakian viranomaisten antamien tietojen mukaan tukea ei ole myönnetty, minkä vuoksi sitä ei tarvitse periä takaisin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ilmoitettu verohelpotus on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Määrältään 42 miljoonan Slovakian korunan (1,15 miljoonaa euroa) suuruinen valtiontuki, jonka Slovakia aikoo myöntää Glunz&Jensen s.r.o. -yhtiölle, ei sovellu yhteismarkkinoille.

Tukea ei sen vuoksi saa myöntää.

2 artikla

Slovakian on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta päätöksen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Slovakian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2007.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 24 päivänä kesäkuuta 2008,
päätöksen 2007/716/EY muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tietyistä liha- ja maitoalan laitoksista
Bulgariassa

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 2931)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/552/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 42 artiklan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2007/716/EY⁽²⁾, tehty 30 päivänä lokakuuta 2007, vahvistetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksissa (EY) N:o 852/2004 ja (EY) N:o 853/2004 säädettyjä rakenteellisia vaatimuksia tietyissä liha- ja maitoalan laitoksissa Bulgariassa koskevat siirtymätoimenpiteet. Laitosten siirtymävaiheen aikana niistä peräisin olevia tuotteita saisi saattaa ainoastaan kotimaan markkinoille tai käyttää jatkojalostukseen siirtymävaiheessa olevissa Bulgarian laitoksissa.
- (2) Päätöstä 2007/716/EY on muutettu komission päätöksillä 2008/290/EY⁽³⁾ ja 2008/330/EY.
- (3) Bulgarian toimivaltaisen viranomaisen virallisen ilmoituksen mukaan tietyt liha- ja maitoalan laitokset ovat lopettaneet toimintansa tai ovat saattaneet päätökseen tarvit-

tavat uudistukset ja täyttävät nyt täysin yhteisön lainsäädännössä asetetut vaatimukset. Kyseiset laitokset olisi siksi poistettava siirtymäajan piiriin kuuluvien laitosten luettelosta.

- (4) Päätöksen 2007/716/EY liitettä olisi sen vuoksi muutettava.
- (5) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poistetaan tämän päätöksen liitteessä luetellut laitokset päätöksen 2007/716/EY liitteestä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 2008.

Komission puolesta
Androulla VASSILIOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/41/EY (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 33; oikaisu EUVL L 195, 2.6.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL L 289, 7.11.2007, s. 14. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2008/330/EY (EUVL L 114, 26.4.2008, s. 94).

⁽³⁾ EUVL L 96, 9.4.2008, s. 35.

LIITE

Luettelo laitoksista, jotka poistetaan päätöksen 2007/716/EY liitteestä

Lihantuotantolaitokset

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki / katu tai kylä / alue
41.	BG 1201006	„Monti-Miyt“ AD	gr. Montana Nova promishlena zona
53.	BG 1601017	ET „Vet – 33 Gyokchen Rasim“	gr. Asenovgrad mestnost „Gorna voda“ kv. Gorni Voden obl. Plovdiv
70.	BG 2001021	ET „Iva Kris-Stayko Ivanov“	gr. Nova Zagora Kv.Industrialen
78.	BG 2501009	„Rodopa-2005“ OOD	gr. Targovishte
111.	BG 0802043	„Ptitseklanitsa“ AD	gr. Dobrich industrialna zona
130.	BG 2302002	„Polo Komers“ OOD	gr. Kostinbrod IKHT
154.	BG 0805011	„Kati“ OOD	gr. Dobrich, bul. „3 ti mart“ 57
245.	BG 0804006	„Ani-I“ OOD	gr. Dobrich ul. „Angel Stoyanov“ 1
298.	BG 1604046	ET „Hristo Darakiev“	gr. Plovdiv Zemlishte „Plovdiv Zapad“ 24A
308.	BG 1904002	„Aktual“ OOD gr. Silistra	gr. Silistra Promishlena zona-Iztok
319.	BG 2204013	„Salam i KO“ OOD	gr. Sofia ul. „Prof. Tsvetan Lazarov“ 13
332.	BG 2204087	ET „SIAT-Slavcho Iliev“	gr. Sofia ul. „Moma Irina“ 4

Maidontuotantolaitokset

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi	Kaupunki / katu tai kylä / alue
1.	BG 0112004	„Matand“ EOOD	s. Eleshnitsa
28.	BG 1812002	„Laktis-Byala“ AD	gr. Byala ul. „Stefan Stambolov“ 75
30.	BG 1912004	„Merone – N“ EOOD	gr. Alfatar
49.	BG 1212001	„S i S – 7“ EOOD	gr. Montana „Vrachansko shose“ 1
82.	BG 0712004	„Cheh-99“ OOD	s. Sokolovo obsht. Dryanovo
84.	BG0712028	ET „Mik“	gr. Dryanovo ul. „Shipka„ 226
99.	BG 1312002	„Milk Grup“ EOOD	s. Yunacite
162.	BG 2312026	„Dyado Liben“ OOD	gr. Koprivshitsa bul. „H. Nencho Palaveev“
195.	BG 0218009	„Helios milk“ EOOD	gr. Aytos

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 30 päivänä kesäkuuta 2008,
Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojatoimenpiteistä tehdyn päätöksen
2008/377/EY kumoamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 3223)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/553/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Slovakiassa on esiintynyt klassista sikaruttoa.
- (2) Slovakiassa esiintyvän klassisen sikaruton vastaisista tietyistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2008 tehdyn komission päätöksen 2008/377/EY⁽²⁾ tavoitteena oli vahvistaa toimenpiteitä, joita Slovakia oli toteuttanut yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY⁽³⁾ nojalla.
- (3) Slovakian toimittamien tietojen mukaan kyseisessä jäsenvaltiossa esiintyneisiin klassisen sikaruton taudinpurkauk-

siin liittyvät tartunnat on hävitetty ja epidemiologisten tutkimusten tulokset osoittavat, ettei klassinen sikarutto ole levinnyt laajemmalle.

- (4) Sen vuoksi päätös 2008/377/EY olisi kumottava.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kumotaan päätös 2008/377/EY.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä kesäkuuta 2008.

Komission puolesta
 Androulla VASSILIOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY (EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14).

⁽²⁾ EUVL L 130, 20.5.2008, s. 18. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2008/419/EY (EUVL L 147, 6.6.2008, s. 65).

⁽³⁾ EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2007/729/EY (EUVL L 294, 13.11.2007, s. 26).

III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN VI OSASTOA
SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSETEuropolin vuoden 2009 talousarvio ⁽¹⁾

(2008/554/YOS)

Europol

Osasto Luku Momentti	Kuvaus	Talousarvion to- teutuma 2007 (EUR)	Vuoden 2008 talousarvio (EUR)	Vuoden 2009 talousarvio (EUR)	Selitysoasa
1	TULOT				
10	Maksuosuudet				
100	Jäsenvaltioiden maksuosuudet	51 936 872	51 374 870	55 685 934	7 700 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun vuoden 2009 osalta. Varainhoitoasetuksen 38 artiklan 1 kohdan soveltamista haittaamatta summa pannaan maksuun vain, jos hallintoneuvosto niin yksimielisesti päättää.
101	Varainhoitovuoden t-2 saldo	9 472 669	9 193 630	6 672 066	
	<i>Luku 10 yhteensä</i>	61 409 541	60 568 500	62 358 000	
11	Muut tulot				
110	Korot	1 542 845	1 150 000	650 000	
111	Europolin henkilöstön verotuksesta saatavat tulot	1 974 351	2 102 500	2 345 000	
112	Sekalaiset	50 340	100 000	55 000	
	<i>Luku 11 yhteensä</i>	3 567 536	3 352 500	3 050 000	
12	Rahoitus kolmansilta osapuolilta				
121	Hankerahoitus Euroopan komissiolta ja muilta osapuolilta	—	p.m.	p.m.	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen pohjalta muuttaa määrärahojen summaa edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 321). Tähän momenttiin voi sisältyä myös maksuosuuksia osallistujilta. Europolin oma osuus hankkeista rahoitetaan muilta momenteilta.

⁽¹⁾ Neuvoston 5 päivänä kesäkuuta 2008 hyväksymä.

Osasto Luku Momentti	Kuvaus	Talousarvion to- teutuma 2007 (EUR)	Vuoden 2008 talousarvio (EUR)	Vuoden 2009 talousarvio (EUR)	Selitysosa
122	Muu rahoitus kolmansilta osapuolilta	—	p.m.	p.m.	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja va- rainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen poh- jalta muuttaa määrärahojen summaa edel- lyttäen, että kokonaistulot kattavat koko- naismenot (ks. momentti 322). Tähän mo- menttiin voi sisältyä myös maksuosuuksia osallistujilta. Europolin oma osuus hank- keista rahoitetaan muilta momenteilta.
	<i>Luku 12 yhteensä</i>	—	p.m.	p.m.	
	OSASTO 1 YHTEENSÄ	64 977 077	63 921 000	65 408 000	
2	HENKILÖSTÖ				Katso liite A. Tähän lukuun sisältyy myös ulkopuolelta palkattu väliaikainen henki- löstö, jos tämä henkilöstö tulee avoimiin toimiin ja harjoittelijoiksi. Tätä 650 000 euron summaa ei panna vä- littömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C. Tätä 30 000 euron summaa ei panna välit- tömästi maksuun. See Article 100 and An- nex C. Tätä 5 025 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
20	Palkkoihin liittyvät menot				
200	Europolin henkilöstö	35 833 740	42 106 000	41 185 000	
201	Paikallinen henkilöstö	541 421	655 000	1 345 000	
202	Palkkojen tarkistus	—	380 000	395 000	
	<i>Luku 20 yhteensä</i>	36 375 161	43 141 000	42 925 000	
21	Henkilöstöön liittyvät muut menot				
210	Rekrytointi	423 037	490 000	520 000	
211	Europolin henkilöstön koulutus	551 851	460 000	720 000	
	<i>Luku 21 yhteensä</i>	974 888	950 000	1 240 000	
	OSASTO 2 YHTEENSÄ	37 350 049	44 091 000	44 165 000	
3	MUUT MENOT				
30	Toimintaan liittyvät menot				
300	Kokoukset	650 702	710 000	762 500	Tätä 10 000 euron summaa ei panna välit- tömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
301	Käännökset	911 112	500 000	669 000	
302	Painotyöt	177 695	160 000	212 000	Tätä 11 000 euron summaa ei panna välit- tömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
303	Matkat	1 124 024	1 085 000	1 470 000	Tätä 86 000 euron summaa ei panna välit- tömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
304	Selvitykset, konsultointi (muu kuin tieto- ja viestintätekniikka)	118 089	550 000	429 000	Tätä 40 000 euron summaa ei panna välit- tömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
305	Asiantuntijoiden koulutus	50 308	65 000	79 500	

Osasto Luku Momentti	Kuvaus	Talousarvion to- teutuma 2007 (EUR)	Vuoden 2008 talousarvio (EUR)	Vuoden 2009 talousarvio (EUR)	Selitysosa
306	Tekniset varusteet	23 088	5 000	23 000	
307	Varsinaiseen toimintaan liittyvät tuet	120 659	150 000	150 000	
	<i>Luku 30 yhteensä</i>	3 175 677	3 225 000	3 795 000	Tätä 147 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
31	Yleinen tuki				
310	Rakennuskustannukset	889 158	860 000	1 040 000	Tätä 12 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
311	Ajoneuvot	212 050	250 000	280 000	
314	Dokumentaatio ja julkiset lähteet	250 618	280 000	300 000	Tätä 1 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
315	Tuet	468 298	480 000	545 000	Tätä 10 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
316	Muut hankinnat	42 964	100 000	25 000	
317	Muut juoksevat menot	377 873	450 000	465 000	Tätä 25 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
318	Uusi rakennus	269 799	—	—	Yhdenmukaisuuden takia uuden rakennuksen kustannukset on sisällytetty talousarvioon vuodesta 2008 lähtien niille momentteille, joihin nämä kulut liittyvät.
	<i>Luku 31 yhteensä</i>	2 510 761	2 420 000	2 655 000	Tätä 48 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
32	Kolmansien osapuolten rahoittamat menot				
321	Euroopan komission ja muiden osapuolten rahoittamat hankkeiden kustannukset	—	p.m.	p.m.	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen pohjalta muuttaa määrärahojen summaa edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 121). Europolin oma osuus hankkeista rahoitetaan muilta momenteilta. Tämä momentti on tarkoitettu EU:n ohjelmista rahoitettujen hankkeiden menoihin.
322	Kolmansien osapuolten rahoittamat menot	—	p.m.	p.m.	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen pohjalta muuttaa määrärahojen summaa edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 122). Europolin oma osuus hankkeista rahoitetaan muilta momenteilta.
	<i>Luku 32 yhteensä</i>	—	p.m.	p.m.	
	OSASTO 3 YHTEENSÄ	5 686 438	5 645 000	6 450 000	Tätä 800 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.

Osasto Luku Momentti	Kuvaus	Talousarvion to- teutuma 2007 (EUR)	Vuoden 2008 talousarvio (EUR)	Vuoden 2009 talousarvio (EUR)	Selitysosa	
4	VIRASTOT JA ELIMET					
40	Palkkoihin liittyvät menot				Katso liite A. Tähän lukuun sisältyy myös ulkopuolelta palkattu väliaikainen henkilöstö, jos tämä henkilöstö tulee avoimiin toimiin ja harjoittelijoiksi.	
400	Europolin henkilöstö	866 391	960 000	1 000 000		
401	Paikallinen henkilöstö	—	p.m.	p.m.		
402	Palkkojen tarkistus	—	10 000	10 000		
	<i>Luku 40 yhteensä</i>	866 391	970 000	1 010 000		
41	Muut juoksevat menot					
410	Hallintoneuvosto (HN)	1 955 885	1 835 000	2 390 000		Tätä 450 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
411	Europolin yhteinen valvontaviranomainen	376 705	600 000	610 000		Tätä 210 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. Momentti 100 sekä artikla 100 sekä liite C.
412	Muutoksenhakukulut	—	p.m.	p.m.		Muutoksenhakukuluja varten on perustettu rahasto vuosien 2004 ja 2005 talousarvioista. Rahaston suuruutta tarkistetaan vuosittain (tällä hetkellä 170 000 euroa).
413	Varainhoidon valvoja	7 083	10 000	13 000		
414	Yhteinen tilintarkastuskomitea	35 943	45 000	45 000		
415	Poliisipäälliköiden erityisyöryhmä	42 186	100 000	50 000		
	<i>Luku 41 yhteensä</i>	2 417 802	2 590 000	3 108 000		
	OSASTO 4 YHTEENSÄ	3 284 193	3 560 000	4 118 000		Tätä 660 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.
6	TIETO- JA VIESTINTÄTEKNIikka (MUKAAN LUKIEN TECS)					
62	Tieto- ja viestintäteknikka					
620	Tietotekniikka	3 048 919	4 900 000	4 020 000	Tätä 625 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.	
621	Viestintäteknikka	4 619 972	3 030 000	3 130 000	Tätä 210 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.	
622	Konsultointi	2 221 146	1 615 000	1 515 000	Tätä 80 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.	
623	Analyysi-, yhteys-, hakemisto- ja turvajärjestelmät	2 729 818	985 000	1 960 000	Tätä 300 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.	
624	Tietojärjestelmä	551	95 000	50 000		
	<i>Luku 62 yhteensä</i>	12 620 405	10 625 000	10 675 000		
	OSASTO 6 YHTEENSÄ	12 620 405	10 625 000	10 675 000	Tätä 1 215 000 euron summaa ei panna välittömästi maksuun. Ks. momentti 100 ja liite C.	
	TULOT YHTEENSÄ, OSA A	64 977 077	63 921 000	65 408 000		
	MENOT YHTEENSÄ, OSA A	58 941 085	63 921 000	65 408 000		
	SALDO	6 035 992	—	—		

Isäntämaa

Osasto Luku Momentti	Kuvaus	Talousarvion toteutuma 2007 (EUR)	Vuoden 2008 talousarvio (EUR)	Vuoden 2009 talousarvio (EUR)	Selitysosia
7	TULOT, ISÄNTÄVALTIO				
70	Maksuosuudet				
700	Isäntävaltion maksuosuus, turvallisuus	2 193 652	2 412 872	2 430 485	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen pohjalta muuttaa määrärahojen summaa edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 80). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja isäntävaltion välisen sopimuksen mukainen.
701	Isäntävaltion maksuosuus, rakennukset	—	p.m.	p.m.	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen pohjalta muuttaa määrärahojen summaa edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 810). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja isäntävaltion välisen sopimuksen mukainen.
702	Varainhoitovuoden t-2 saldo	266 348	111 128	162 515	
	<i>Luku 70 yhteensä</i>	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
71	Muut tulot				
711	Sekalaiset	—	p.m.	p.m.	
	<i>Luku 71 yhteensä</i>	—	p.m.	p.m.	
	OSASTO 7 YHTEENSÄ	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
8	MENOT, ISÄNTÄVALTIO				
80	Turvallisuus				
800	Turvallisuuskulut	2 344 890	2 524 000	2 593 000	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja varainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen pohjalta muuttaa määrärahojen summaa edellyttäen, että kokonaistulot kattavat kokonaismenot (ks. momentti 700). Johtajan ehdotuksen on oltava Europolin ja isäntävaltion välisen sopimuksen mukainen.
	<i>Luku 80 yhteensä</i>	2 344 890	2 524 000	2 593 000	

Osasto Luku Momentti	Kuvaus	Talousarvion to- teutuma 2007 (EUR)	Vuoden 2008 ta- lousarvio (EUR)	Vuoden 2009 ta- lousarvio (EUR)	Selitysoasa
81	Rakennuskustannukset				
810	Rakennuskustannukset, isäntävaltio	—	p.m.	p.m.	Europol-yleissopimuksen 35 artiklan ja va- rainhoitoasetuksen 16 artiklan säännösten soveltamista haittaamatta hallintoneuvosto voi yksimielisesti johtajan ehdotuksen poh- jalta muuttaa määrärahojen summaa edel- lyttäen, että kokonaistulot kattavat koko- naismenot (ks. momentti 701). Johtajan eh- dotuksen on oltava Europolin ja isäntäval- tion välisen sopimuksen mukainen.
	<i>Luku 81 yhteensä</i>	—	p.m.	p.m.	
	OSASTO 8 YHTEENSÄ	2 344 890	2 524 000	2 593 000	
	TULOT YHTEENSÄ, OSA C	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
	MENOT YHTEENSÄ, OSA C	2 344 890	2 524 000	2 593 000	
	SALDO, OSA C	115 110	—	—	

Huomautus: Summien pyöristämisen vuoksi vuoden 2007 yhteissummat saattavat erota yksittäisten lukujen summasta.

LIITE A

Henkilöstötaulukosuunnitelma vuodelle 2008

Osasto 2

Palkkaluokka	Vuoden 2008 talousarvio	Uudelleenkohdennukset 2008	Uudet toimet	Talousarvio vuodelle 2009
1	1	—	—	1
2	3	—	—	3
3	3	—	—	3
4	20	—	1	21
5	61	—	1	62
6	83	- 2	4	85
7	108	+ 2	1	111
8	93	+ 1	3	97
9	45	- 1	1	45
10	—	—	—	—
11 (*)	3	—	—	3
12 (*)	5	—	—	5
13 (*)	—	—	—	—
Yhteensä	425	—	11	436

(*) Toimet näissä palkkaluokissa ovat paikallisia niiltä osin kuin henkilöstösäännöt vaativat.

Osasto 4

Palkkaluokka	Vuoden 2008 talousarvio	Uudelleenkohdennukset 2008	Uudet toimet	Talousarvio vuodelle 2009
1	—	—	—	—
2	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	2	—	—	2
5	2	—	—	2
6	—	—	—	—
7	2	—	—	2
8	2	—	—	2
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—
11 (*)	—	—	—	—
12 (*)	—	—	—	—
13 (*)	—	—	—	—
Yhteensä	8	—	—	8

(*) Toimet näissä palkkaluokissa ovat paikallisia niiltä osin kuin henkilöstösäännöt vaativat.

Yhteensä, osastot 2 ja 4

Palkkaluokka	Vuoden 2008 talousarvio	Uudelleenkohdennukset 2008	Uudet toimet	Talousarvio vuodelle 2009
Yhteensä	433	—	11	444

LIITE B

	BKTL 2007 milloonaa EUR	BKTL-osuus 2007 27 jäsenvaltiota %	BKTL-osuus 2007 25 jäsenvaltiota %	Saldo 2007 27 jäsenvaltiota EUR	Romanian ja Bulga- rian 5/12-osa EUR	Romanian ja Bulga- rian 7/12-osasaldo uudelleenjaettavaksi 25 jäsenvaltiolle EUR	Tosiasiallinen 7/12- osasaldon uudelle- enjakaminen 25 jäsenvaltiolle EUR	Korjattu saldo 2007 - Kaikki 27 jäsen- valtiota EUR	Maksusuudet 2009 ennen vähen- tämistä 2007 Korjattu saldo 2007 EUR	Vuoden 2009 maksu-osuudet vuoden 2007 vä- hennyksen jälkeen Korjattu saldo 2007 EUR
	a	$b = a / 116\,942\,340$	$c = a / 115\,663\,051$	$d = 6\,672\,066 \times b$	$e = d \times 5/12$	$f = d - e$	$g = 42\,577 \times c$	$h = d - f + g$	i	$j = i - h$
Itävalta	2 624 363	2,24	2,27	149 731			966	150 697	1 399 408	1 248 711
Belgia	3 254 093	2,78	2,81	185 660			1 198	186 858	1 735 203	1 548 345
Bulgaria (*)	250 734	0,21	0,13	14 305	5 961	8 345	54	5 961	133 701	127 740
Kypros	147 960	0,13	0,13	8 442			406	8 496	78 898	70 402
Tšekin tasavalta	1 101 606	0,94	0,95	62 851			832	63 257	587 417	524 160
Tanska	2 259 663	1,93	1,95	128 924			46	129 755	1 204 936	1 075 181
Viro	124 726	0,11	0,11	7 116			622	7 162	66 509	59 346
Suomi	1 688 352	1,44	1,46	96 328			6 788	96 949	900 292	803 343
Ranska	18 438 795	15,77	15,94	1 052 013			8 521	1 058 800	9 832 250	8 773 450
Saksa	23 148 221	19,79	20,01	1 320 706			748	1 329 227	12 343 491	11 014 264
Kreikka	2 032 580	1,74	1,76	115 967			323	116 716	1 083 847	967 131
Unkari	878 113	0,75	0,76	50 100			576	50 423	468 242	417 819
Irlanti	1 563 390	1,34	1,35	89 198			5 403	89 774	833 658	743 884
Italia	14 678 365	12,55	12,69	837 464			61	842 867	7 827 050	6 984 182
Latvia	166 638	0,14	0,14	9 507			90	9 569	88 858	79 289
Liettua	244 476	0,21	0,21	13 948			96	14 038	130 364	116 325
Luxemburg	260 122	0,22	0,22	14 841			18	14 937	138 707	123 770
Malta	48 143	0,04	0,04	2 747			1 968	2 764	25 672	22 907
Alankomaat	5 346 690	4,57	4,62	305 052			972	307 020	2 851 054	2 544 034
Puola	2 639 229	2,26	2,28	150 579			569	151 551	1 407 335	1 255 784
Portugali	1 544 415	1,32	1,34	88 116			—	88 684	823 539	734 855
Romania (*)	1 028 555	0,88	0,88	58 684	24 451	34 232	167	24 451	548 464	524 012
Slovakia	454 120	0,39	0,39	25 910			112	26 077	242 154	216 077
Slovenia	304 908	0,26	0,26	17 396			3 710	17 509	162 588	145 080
Espanja	10 078 570	8,62	8,71	575 026				578 736	5 374 268	4 795 532

	BKTL 2007 miljoonaa EUR	BKTL-osuus 2007 27 jäsenvaltiota %	BKTL-osuus 2007 25 jäsenvaltiota %	Saldo 2007 27 jäsenvaltiota EUR	Romanian ja Bulgaria- n 5/12-osa EUR	Romanian ja Bulgaria- n 7/12-osaldo uudelleenjaettavaksi 25 jäsenvaltiolle EUR	Tosiasiallinen 7/12- osaldo uudel- leenjakaminen 25 jäsenvaltiolle EUR	Korjattu saldo 2007 - Kaikki 27 jäsen- valtiota EUR	Maksusuodet 2009 ennen vähen- tämistä 2007 Korjattu saldo 2007 EUR	Vuoden 2009 maksusuodet vuoden 2007 vä- hennyksen jälkeen Korjattu saldo 2007 EUR
	a	$b = a / 116\,942\,340$	$c = a / 115\,663\,051$	$d = 6\,672\,066 \times b$	$e = d \times 5/12$	$f = d - e$	$g = 42\,577 \times c$	$h = d - f + g$	i	$j = i - h$
Ruotsi	3 120 578	2,67	2,70	178 042		1 149	1 149	179 191	1 664 008	1 484 817
Yhdistynyt kuningas- kuunta	19 514 935	16,69	16,87	1 113 411		7 184	7 184	1 120 595	10 406 088	9 285 493
Kaikki yhteensä	116 942 340	100,00	100,00	6 672 066	30 412	42 577	42 577	6 672 066	62 358 000	55 685 934
									Saldo 2007	6 672 066
									Muut tulot 2009	3 050 000
									Tulot yhteensä	65 408 000

Huomautuksia: BKTL-luvut ovat samat, joita on käytetty EU:n yleisen vuoden 2007 talousarvion määrittämisessä (EUVL 3.8.2007 L 203, s. 46, taulukko 3). Mahdolliset poikkeamat edellä esitettyjen BKTL-lukujen ja todellisten vuoden 2007 BKTL-lukujen välillä korjataan vuoden 2011 talousarvion maksamisen yhteydessä. Jos neuvoston päätös korvaa Europol-yhteissopimuksen, BKTL-luvut päivitetään ja tarvittaessa korjataan, kun jäsenvaltioille hyvitetään vuosien 2008 ja 2009 saldoa vuonna 2010.

(*) On syytä todeta, että koska Romania ja Bulgaria olivat vain osittain osallisia vuoden 2007 talousarviossa ja siihen liittyvässä vuoden 2007 saldossa, vaatimus vuoden 2009 maksusuodet vähennyksestä voi koskea vain 5/12-osaa. 7/12-osan ero, joka on Bulgarian osalta 8 345 euroa ja Romanian osalta 34 232 euroa, on uudelleenjaettava muille jäsenvaltioille niiden painotetun BKTL-luvun mukaan.

LIITE C

Erittely summista, joiden maksamiseen vaaditaan hallintoneuvoston yksimielinen päätös

Otsikot talousarviossa		
Osasto	Kuvaus	Summa (EUR)
2	Henkilöstö	5 025 000
3	Muut menot	800 000
4	Virastot ja elimet	660 000
6	Tieto- ja viestintäteknikka (mukaan lukien TECS)	1 215 000
	Yhteensä	7 700 000

LIITE D

Erittely määrärahojen välittömästä ja myöhemmästä maksamisesta vuoden 2009 talousarviossa

	Maksuosuudet 2009 ja vuoden 2007 saldon vähennyksen jälkeen 2007 (EUR)	Epävarmuustekijöiden mahdollinen maksaminen edellyttää hallintoneuvoston yksimielistä päätöstä (EUR)	Mahdollinen maksaminen liittyy talousarvion osastojen 2, 3 ja 4 10 %:iin (ei kuitenkaan neuvoston päätösluonnokseen ja uuden päämajan ohjelmiin) ja edellyttää hallintoneuvoston yksimielistä päätöstä (EUR)	Välittömästi maksettava summa 2009 (EUR)
	a = Liitteen B sarake j	b = 2 540 000 × liitteen B sarake b	c = 5 160 000 × liitteen B sarake b	d = a – b – c
Itävalta	1 248 711	57 001	115 798	1 075 911
Belgia	1 548 345	70 679	143 585	1 334 081
Bulgaria (*)	127 740	5 446	11 063	111 231
Kypros	70 402	3 214	6 529	60 659
Tshekin tasavalta	524 160	23 927	48 608	451 626
Tanska	1 075 181	49 080	99 706	926 395
Viro	59 346	2 709	5 503	51 134
Suomi	803 343	36 671	74 497	692 174
Ranska	8 773 450	400 493	813 599	7 559 358
Saksa	11 014 264	502 782	1 021 399	9 490 083
Kreikka	967 131	44 148	89 686	833 297
Unkari	417 819	19 073	38 746	360 000
Irlandi	743 884	33 957	68 984	640 943
Italia	6 984 182	318 816	647 673	6 017 694
Latvia	79 289	3 619	7 353	68 317
Liettua	116 325	5 310	10 787	100 228
Luxemburg	123 770	5 650	11 478	106 642
Malta	22 907	1 046	2 124	19 737
Alankomaat	2 544 034	116 131	235 919	2 191 984
Puola	1 255 784	57 324	116 454	1 082 006
Portugali	734 855	33 545	68 146	633 164
Romania (*)	524 012	22 340	45 384	456 288
Slovakia	216 077	9 864	20 038	186 176
Slovenia	145 080	6 623	13 454	125 003
Espanja	4 795 532	218 908	444 710	4 131 914
Ruotsi	1 484 817	67 779	137 693	1 279 344
Yhdistynyt kuningaskunta	9 285 493	423 866	861 083	8 000 544
Kaikki yhteensä	55 685 934	2 540 000	5 160 000	47 985 934

(*) On syytä todeta, että koska Romania ja Bulgaria olivat vain osittain osallisia vuoden 2007 talousarviossa ja siihen liittyvässä vuoden 2007 saldossa, vaatimus vuoden 2009 maksuosuuksien vähennyksestä voi koskea vain 5/12-osaa. 7/12-osan ero, joka on Bulgarian osalta 8 345 euroa ja Romanian osalta 34 232 euroa, on uudelleenjaettava muille jäsenvaltioille niiden painotetun BKTL-luvun mukaan.